

Martedì 8 aprile 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 8 APRILE 1997

(97/C 132/02)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale*Intervengono gli onn.:*

- Rosado Fernandes, sul suo intervento di cui al punto 2 e sulla relativa risposta del Presidente;
- Rack, sul punto 3 («Verifica dei poteri»);
- Caccavale, il quale fa presente che, a quanto gli risulta, ieri sera la relazione Ford, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, su un Osservatorio dei fenomeni di razzismo e di xenofobia (A4-110/97), iscritta all'ordine del giorno della presente seduta, non era ancora disponibile in tutte le lingue; chiede quindi una proroga del termine, fissato alle 19.00 di ieri, per la presentazione di emendamenti, in modo da tener conto di questa situazione (la Presidenza risponde che saranno compiuti gli accertamenti del caso);
- Andrews, il quale accusa il Referendum Party britannico di avere sovvenzionato il partito unionista dell'Irlanda del Nord e di intervenire così negli affari interni irlandesi;
- Wynn, sul suo voto in occasione della votazione per appello nominale di ieri (*vedi punto 10*).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Interviene l'on. Nicholson, per fatto personale, in seguito al precedente intervento dell'on. Andrews, di cui respinge le accuse.

2. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidenza comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 1, del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione, presentate dagli onn. (1):

- Rothe, Green, a nome del gruppo PSE, Hatzidakis, Grossetête, Vaz da Silva, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, Kaklamanis, a nome del gruppo UPE, Monfils, Bertens, a nome del gruppo ELDR, Pettinari, Papayannakis, Theonas, Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, Roth, Aelvoet, Orlando, a nome del gruppo V, sulle violazioni dei diritti dell'uomo nelle enclavi a Cipro (B4-0286/97);
- Cars, Frischenschlager, a nome del gruppo ELDR, sulla Slavonia orientale (B4-0287/97);

— André-Léonard, Bertens, a nome del gruppo ELDR, sullo Zaire (B4-0288/97);

— André-Léonard, Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulle violazioni dei diritti umani nel Turkestan orientale (Xingiang) (B4-0289/97);

— Eisma, De Vries, André-Léonard, Nordmann, Thors, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, sui pericoli per la sopravvivenza delle tigri in India (B4-0290/97);

— Hardstaff, Harrison, Hallam, Happart, Kenneth D. Collins, Oddy, Cunningham, Waddington, Barton, Berger, Billingham, Alan John Donnelly, David Martin, Haug, Smith, Falconer, Seal, Megahy, David, McNally, Spiers, Stockmann, Murphy, Elliott, Bowe, McCarthy, Crawley, Needle, Miller, McMahon, a nome del gruppo PSE, sulla Repubblica democratica popolare del Laos (B4-0291/97);

— Newens, a nome del gruppo PSE, sulle violazioni dei diritti umani in Bahrein (B4-0292/97);

— Newens, a nome del gruppo PSE, sui diritti dell'uomo nella Repubblica dello Yemen (B4-0293/97);

— Hoff, Erika Mann, Krehl, Swoboda, a nome del gruppo PSE, sul trattato di unione fra la Bielorussia e la Federazione russa (B4-0294/97);

— W.G. van Velzen, Mouskouri, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sugli aiuti umanitari alla Bulgaria (B4-0295/97);

— Habsburg-Lothringen, Majj-Weggen, Posselt, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione relativa alle violazioni dei diritti umani nel Turkestan orientale (Xingiang) (B4-0296/97);

— Ferri, Lehne, Dimitrakopoulos, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul trattato di unione fra la Federazione russa e la Repubblica di Bielorussia (B4-0297/97);

— Tindemans, Fernández Martín, Oomen-Ruijten, Günther, a nome del gruppo PPE, sulla situazione nello Zaire (B4-0298/97);

— Piha, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sugli aiuti d'urgenza alla Carelia (B4-0299/97);

— Posselt, Pack, Oomen-Ruijten, Oostlander, Habsburg-Lothringen, a nome del gruppo PPE, sulla limitazione della libertà di circolazione in Bosnia-Erzegovina (B4-0301/97);

— Pettinari, Jové Peres, Ephremidis, Eriksson, Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione in Cambogia (B4-0302/97);

— Ainardi, Marset Campos, Vinci, Sjöstedt, Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla detenzione del giornalista iraniano Farideh Sarkouhi (B4-0303/97);

(1) I titoli delle proposte di risoluzione sono provvisori.

Martedì 8 aprile 1997

- Puerta, Miranda, Wurtz, Castellina, Alavanos, Svensson, Ephremidis, Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'incriminazione di Wole Soyinka (B4-0304/97);
 - Novo, Sornosa Martínez, González Álvarez, Ainardi, Theonas, Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, sui diritti umani e i contadini senza terra del Brasile (B4-0305/97);
 - Pasty, Azzolini, a nome del gruppo UPE, sul degradarsi della situazione in Cambogia (B4-0306/97);
 - Pasty, Azzolini, Aldo, a nome del gruppo UPE, sulla situazione nello Zaire (B4-0307/97);
 - Lalumière, a nome del gruppo ARE, sul trattato di unione fra la Bielorussia e la Federazione russa (B4-0308/97);
 - Hory, Pradier, a nome del gruppo ARE, sulla situazione nell'est dello Zaire (B4-0309/97);
 - Dupuis, Hory, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sull'abolizione della pena di morte (B4-0310/97);
 - Dupuis, Hory, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulle gravi violazioni dei diritti dell'uomo nel Turkestan orientale (Xingiang) (B4-0311/97);
 - Ahlqvist, Paasilinna, a nome del gruppo PSE, sugli aiuti umanitari alla Carelia (B4-0312/97);
 - Swoboda, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE, sulla situazione nello Zaire (B4-0313/97);
 - Papakyriazis, Zimmermann, Swoboda, Hoff, a nome del gruppo PSE, sugli aiuti umanitari alla Bulgaria (B4-0314/97);
 - Swoboda, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Cambogia (B4-0315/97);
 - Väyrynen, Ryynänen, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Carelia e in altre regioni nord-occidentali della Federazione russa (B4-0316/97);
 - Goerens, a nome del gruppo ELDR, sugli aiuti umanitari alla Bulgaria (B4-0317/97);
 - Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla Cambogia (B4-0318/97);
 - Bertens, a nome del gruppo ELDR, sul trattato fra Russia e Bielorussia (B4-0319/97);
 - Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla risoluzione delle Nazioni Unite sulla situazione dei diritti dell'uomo in Cina (B4-0320/97);
 - André-Léonard, Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Algeria (B4-0321/97);
 - Bloch von Blottnitz, Tamino, Van Dijk, a nome del gruppo V, sulle tigri in India (B4-0322/97);
 - Gahrton, Aglietta, a nome del gruppo V, sulle violazioni dei diritti dell'uomo nel Turkestan orientale (B4-0323/97);
 - Tamino, Telkämper, a nome del gruppo V, sulla situazione dei diritti umani in Messico (B4-0324/97);
 - Schroedter, Roth, Aglietta, a nome del gruppo V, sulle torture e i maltrattamenti nelle prigioni russe (B4-0325/97);
 - Schroedter, Aelvoet, a nome del gruppo V, sulle violazioni dei diritti umani e della democrazia in Bielorussia (B4-0326/97);
 - Aelvoet, Telkämper, a nome del gruppo V, sulla situazione nello Zaire (B4-0327/97);
 - Telkämper, a nome del gruppo V, sulla Cambogia (B4-0328/97);
 - Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL, sul trattato di Unione fra la Bielorussia e la Federazione russa (B4-0329/97);
 - Pettinari, Carnero González, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione nello Zaire (B4-0330/97);
 - González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Carnero González, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'imprenditore detenuto negli Stati Uniti (B4-0331/97);
 - Manisco, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione nelle prigioni russe (B4-0332/97);
 - Seppänen, Ojala, Sjöstedt, Eriksson, Svensson, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione in Carelia (B4-0333/97);
 - Hautala, Schörling, a nome del gruppo V, sulla situazione in Carelia (B4-0334/97);
 - Wolf, Müller, a nome del gruppo V, sugli aiuti umanitari per la Bulgaria (B4-0335/97);
- La Presidenza informa che oggi, in chiusura della seduta antimeridiana, comunicherà al Parlamento, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 2, primo comma, del regolamento, l'elenco degli argomenti da iscriverne all'ordine del giorno delle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, previste per giovedì 10 aprile 1997, dalle 15.00 alle 18.00.

3. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto

a) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:

— Relazione sulla concessione del discharge alla Commissione per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1995 — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. WYNN
(A4-0120/97)

— Relazione sulla concessione del discharge alla Commissione per la gestione finanziaria del sesto Fondo europeo di sviluppo per l'esercizio 1995 — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. BÖSCH
(A4-0121/97)

Martedì 8 aprile 1997

— * Seconda relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce misure tecniche per la conservazione delle risorse della pesca (COM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)) — commissione per la pesca

Relatore: on. ADAM
(A4-0122/97)

— * Relazione su un progetto di decisione del Comitato misto dello Spazio economico europeo che modifica l'allegato XX (Ambiente) all'accordo SEE [SEC(96)1654 — C4-0113/97 — 97/903(CNS)] — commissione per le relazioni economiche esterne

Relatore: SAINJON
(A4-0123/97)

— Relazione sulla relazione della Commissione sulle misure adottate in conseguenza delle osservazioni contenute nella risoluzione che accompagna la decisione di discarico per l'esecuzione del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994 (COM(97)0048 — C4-0108/97) — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. WYNN
(A4-0124/97)

— Relazione che concede il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 1995 — Sezione I — Parlamento europeo/Allegato Mediatore — Sezioni IV — Corte di giustizia, V — Corte dei conti, VI — Comitato economico sociale/Comitato delle regioni — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. DANKERT
(A4-0125/97)

b) dai deputati le seguenti proposte di risoluzione (art. 45 del regolamento):

— Cushnahan sulla violazione dei diritti dell'uomo in Gran Bretagna e Irlanda (B4-0267/97)

deferimento
merito: LIBE

— D. Martin sull'appoggio dell'Unione europea alla risoluzione L.37 dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite relativa al disarmo nucleare (B4-0268/97)

deferimento
merito: ESTE

— Robles Piquer sulla lotta alla frode scientifica (B4-0269/97)

deferimento
merito: RICE

— Cushnahan sulle anomalie dei prezzi al consumo nel mercato unico (B4-0270/97)

deferimento
merito: AMBI
parere: ECON

— Fernández-Albor sul coordinamento degli studi in tema di difesa e sicurezza dell'Europa (B4-0271/97)

deferimento
merito: ESTE

— Eisma, Florenz sull'estensione della politica comunitaria in materia di ambiente ai paesi dell'Europa centrale ed orientale (B4-0272/97)

deferimento
merito: AMBI
parere: ESTE, RELA

— Muscardini sul mercato della distribuzione di farmaci di automedicazione (B4-0273/97)

deferimento
merito: AMBI
parere: ECON

4. Ordine del giorno

La Presidenza comunica che la commissione per le relazioni economiche esterne ha approvato la relazione sul progetto di decisione del Comitato misto dello Spazio economico europeo (SEE) che modifica l'allegato XX (ambiente) dell'Accordo SEE (A4-123/97), relazione cui è stata applicata la procedura senza discussione di cui è prevista la votazione nella seduta di venerdì 11 aprile. Fa presente che il relatore è l'on. Sainjon e non la on. Castellina.

5. Interpretazione del regolamento

La Presidenza comunica che la commissione per il regolamento le ha trasmesso, in conformità dell'articolo 162 del regolamento, la seguente interpretazione degli articoli 46, 92 e 94 del regolamento:

«Articoli 92 e 94

Gli articoli 92 e 94 del regolamento prevedono due iter mediante i quali le competenti commissioni del Parlamento europeo possono avviare il processo di approvazione delle raccomandazioni al Consiglio relative a questioni disciplinate dai Titoli V e VI del Trattato UE. Il primo iter prevede l'autorizzazione preventiva della Conferenza dei presidenti o, in caso di urgenza, del Presidente del Parlamento, mentre il secondo viene avviato a seguito di una proposta a norma dell'articolo 46.

Gli articoli 92 e 94 definiscono altre fasi (leggermente diverse) della procedura avviata da un'autorizzazione della Conferenza dei presidenti o da una proposta presentata a norma dell'articolo 46. E' tuttavia perfettamente chiaro che le autorizzazioni preliminari della Conferenza dei Presidenti e una proposta a norma dell'articolo 46 sono considerati metodi separati, ugualmente validi per la presentazione di raccomandazioni ai sensi dei Titoli V e VI. Mettere assieme le due procedure, sostenendo, per esempio, che una raccomandazione a norma dell'articolo 46 richiede l'autorizzazione preliminare della Conferenza dei Presidenti, rappresenterebbe un'interpretazione errata del regolamento. Da una lettura normale di tali articoli risulta che i paragrafi 2 e 3 dell'articolo 92 e il paragrafo 1 dell'articolo 94 si applicano allo stesso modo alle raccomandazioni basate su una qualsiasi delle due procedure specificate.

Martedì 8 aprile 1997

Articolo 46

Per quanto concerne l'articolo 46, risulta opportuno confrontarne il disposto con quello dell'articolo 45, che disciplina la presentazione alle commissioni competenti di proposte di risoluzione da parte di singoli deputati. L'articolo 45 riguarda le proposte di risoluzione presentate individualmente dai deputati, mentre l'articolo 46 è relativo alle proposte che, per loro natura, rivestono un'autorità politica più ampia e sono sostenute da un gruppo di almeno 29 deputati o da un gruppo politico. L'articolo 45 definisce le varie procedure che potranno essere adottate da una commissione competente che abbia ricevuto una proposta presentata individualmente da un deputato: incorporarla nell'attività che già viene svolta, farne l'oggetto di un parere o, con l'autorizzazione della Conferenza dei presidenti, elaborare una relazione. D'altro canto, l'articolo 46 stipula che la commissione competente investa del problema il Parlamento nel quadro delle procedure previste dal presente regolamento. Ai fini dell'interpretazione dell'articolo 46 è fondamentale la comprensione della frase procedure previste dal presente regolamento.

La frase in questione potrebbe riferirsi a vari articoli, in particolare agli articoli 92 e 94, che fissano le procedure summenzionate. Si potrebbe affermare che l'articolo 24 sia altrettanto pertinente, nella misura in cui attribuisce alla Conferenza dei presidenti il diritto di autorizzare relazioni di iniziativa e di fissare il progetto di ordine del giorno delle sedute del Parlamento, un diritto apparentemente in contrasto con la presente interpretazione degli articoli 92 e 94. Ma non è affatto chiaro che le raccomandazioni di cui ai Titoli V e VI debbano essere assimilate alle relazioni di iniziativa. Affinché l'articolo 46 abbia senso, in particolare per differenziarlo dalla procedura di cui all'articolo 45, esso deve servire per avviare le procedure previste agli articoli 92 e 94; tali procedure limitano, in una certa misura, la libertà di manovra conferita alla Conferenza dei presidenti dall'articolo 24. Tuttavia, l'articolo 24 non conferisce una competenza illimitata alla Conferenza dei Presidenti sulla questione, per esempio, della definizione dell'ordine del giorno delle sedute; la Conferenza propone e l'Aula decide.

Conclusioni

Data la chiara formulazione degli articoli 46, 92 e 94, non sarebbe opportuno allineare tali disposizioni all'articolo 24 mediante un'interpretazione forzata e non plausibile, poiché in tal modo si finirebbe per introdurre una modifica al regolamento. E' possibile che la Conferenza dei presidenti desideri, considerata l'esperienza, presentare una proposta di modifica al regolamento.»

Questa interpretazione sarà considerata approvata se non sarà oggetto di contestazione da parte di un gruppo politico o almeno 29 deputati (articolo 162, paragrafo 4, del regolamento) prima dell'inizio della prossima seduta. In caso di opposizione la questione sarà sottoposta al Parlamento che si pronuncerà a maggioranza semplice, in presenza di almeno un terzo dei suoi membri.

6. Rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione europea (discussione)

La on. Roth illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, sul rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione europea nel 1995 (A4-0112/97).

Interviene l'on. Dell'Alba, il quale si chiede se il commissario i Van den Broek, che rappresenta la Commissione nel dibattito, sia in effetti il commissario i competente in materia (la Presidenza fa rilevare che la Commissione, in quanto collegio, è validamente rappresentata dal commissario Van den Broek).

Intervengono nella discussione gli onn. Schulz, a nome del gruppo PSE, De Esteban Martin, a nome del gruppo PPE, Schaffner, a nome del gruppo UPE, Wiebenga, a nome del gruppo ELDR, Mohamed Ali, a nome del gruppo GUE/NGL/NGL, Orlando, a nome del gruppo V, Pradier, a nome del gruppo ARE, Van der Waal, a nome del gruppo I-EDN, Féret, non iscritto, Lindeperg, Nassauer, Caccavale, Goerens, Pailler, Ullmann, Vandemeulebroucke, Le Gallou, Lambraki, Pirker, Andrews, Dybkjær, Ephremidis, Wolf, Hager, White e Moretti.

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTA'

Vicepresidente

Intervengono la on. Malone e il commissario Van den Broek.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 13.

7. Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo e xenofobia * (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione dell'on. Ford, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, sulla proposta di regolamento del Consiglio recante istituzione di un Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo e xenofobia (COM(96)615 — C4-0070/97 — 96/0298(CNS) (A4-0110/97).

La Presidenza comunica che, in seguito alla distribuzione tardiva della relazione, il termine per la presentazione di emendamenti è prorogato a oggi alle 13.00 e che la relativa votazione si svolgerà domani alle 12.00.

L'on. Ford illustra la sua relazione.

Intervengono gli onn. Tappin, relatore per parere della commissione per i bilanci, D'Ancona, a nome del gruppo PSE, Oostlander, a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE, Pradier, a nome del gruppo ARE, Vanhecke, non iscritto, Terrón I Cusí, Van Bladel e Zimmermann e il commissario Flynn, l'on. Ford, relatore, il commissario Flynn e l'on. Oostlander, per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario Flynn risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 13.

8. Crescita, occupazione e convergenza (discussione)

La on. Randzio-Plath illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari

Martedì 8 aprile 1997

e la politica industriale, sulla relazione economica annuale della Commissione per il 1997 — Crescita, occupazione e convergenza verso l'UEM (COM(97)0027 — C4-0078/97) (A4-0111/97).

Intervengono gli onn. Hernandez Mollar, relatore per parere della commissione per l'occupazione, Alan J. Donnelly, a nome del gruppo PSE, von Wogau, presidente della commissione economica, che parla anche a nome del gruppo PPE, Garosci, a nome del gruppo UPE, Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR, Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL, Hautala, a nome del gruppo V, Castagnède, a nome del gruppo ARE, Berthu, a nome del gruppo I-EDN, e Carl Lang, non iscritto.

Essendo giunto il momento di dare inizio al turno di votazioni, la discussione è qui interrotta; riprenderà nel pomeriggio (vedi successivo punto 15).

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

9. Protezione dei lavoratori contro gli agenti cancerogeni **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Ojala — A4-0072/97

Interviene la on. Ojala, relatrice, la quale, sulla base dell'articolo 131, paragrafo 1, del regolamento, chiede l'aggiornamento della votazione al turno di votazioni di domani, in attesa delle informazioni complementari che la Commissione deve fornire al Parlamento.

Il Parlamento accoglie la richiesta *vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 8.*

10. Esportazioni di petrolio in caso di difficoltà di approvvigionamento * (articolo 99 del regolamento) (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione su una proposta di decisione del Consiglio che abroga la decisione 77/186/CEE relativa alle esportazioni di petrolio greggio e di prodotti petroliferi da uno Stato membro all'altro in caso di difficoltà di approvvigionamento (COM(96)0320 — C4-0083/97 — 96/0302(CNS))

deferimento
merito: RICE

PROPOSTA DI DECISIONE (COM(96)0320 — C4-0083/97 — 96/0302(CNS))

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (parte II, punto 1).

11. Sperimentazione animale nel settore dei cosmetici (votazione)

Relazione Roth-Behrendt — A4-0017/97

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti respinti: 1; 2;

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 2*).

12. Mais geneticamente modificato (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0147, 0148, 0149, 0150, 0151, 0152, 0153 e 0155/97

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0147, 0148, 0149, 0151, 0152, 0153 e 0155/97:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.: Roth-Behrendt, a nome del gruppo PSE, Trakatellis, Grossetête e Flemming, a nome del gruppo PPE, Cabrol, a nome del gruppo UPE, Olsson, Eisma, Dybkjær, Kestelijn-Sierens e Riis-Jørgensen, a nome del gruppo ELDR, Gonzalez Alvarez, Papayannakis, Ephremidis e Marselet Campos, a nome del gruppo GUE/NGL, Breyer e Lannoye, a nome del gruppo V, Barthelet-Mayer e Kouchner, a nome del gruppo ARE, volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

(l'on. Pimenta è cofirmatario della proposta di risoluzione comune)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (la seconda parte del cons. E con VE (249 favorevoli, 161 contrari, 1 astenuto); il cons. G con VE (258 favorevoli, 158 contrari, 3 astenuti).

La terza e la quarta parte del cons. A sono state respinte.

Interventi:

- La on. Roth-Behrendt ha segnalato una correzione da apportare all'ultimo trattino del preambolo dove «venerdì 21 gennaio 1996» deve essere sostituito da «lunedì 7 aprile 1997».

Votazioni distinte:

cons. B (ARE); G (PPE); I, J (UPE);

Martedì 8 aprile 1997

Votazioni per parti separate:

cons. A (PPE, PSE, I-EDN):

prima parte: prima frase: (fino a «della Ciba Geigy»)
 seconda parte: seconda frase: testo senza i termini «e il Parlamento europeo» e «con forza»
 terza parte: i termini «e il Parlamento europeo»
 4ème parte: il termine «con forza»

cons E (PPE):

prima parte: testo senza il termine «seri»
 seconda parte: tale termine

par. 2 (I-EDN)

prima parte: fino a «decisioni future»
 seconda parte: resto

par. 5 (I-EDN)

prima parte: fino a «Parlamento europeo»
 seconda parte: resto

par. 7 (I-EDN)

prima parte: testo senza il termine «adeguatamente»
 seconda parte: tale termine

par. 10 (I-EDN)

prima parte: fino a «revisione»
 seconda parte: resto

par. 11 (I-EDN)

prima parte: fino a «comitatologiche»
 seconda parte: fino a «CIG»
 terza parte: resto

Risultati delle votazioni con AN:

cons. D (I-EDN)

votanti:	411
favorevoli:	406
contrari:	5
astenuiti:	0

par. 5 (prima parte) (ARE)

votanti:	407
favorevoli:	360
contrari:	45
astenuiti:	2

par. 5 (seconda parte) (ARE)

votanti:	404
favorevoli:	388
contrari:	12
astenuiti:	4

Con AN (I-EDN, V), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	428
favorevoli:	407
contrari:	2
astenuiti:	19

(parte I, punto 3)

(La proposta di risoluzione B4-0150/97 decade).

13. Rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione europea (votazione)

Relazione Roth — A4-0112/97

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 17 con VE (218 favorevoli, 215 contrari, 2 astenuti); 12 con VE (267 favorevoli, 155 contrari, 13 astenuti); 1; 9 con VE (279 favorevoli, 150 contrari, 3 astenuti); 2; 3 (prima parte) con VE (220 favorevoli, 192 contrari, 9 astenuti); 3 (seconda parte) con VE (225 favorevoli, 177 contrari, 11 astenuti); 3 (terza parte); 4 con VE (230 favorevoli, 173 contrari, 2 astenuti); 6; 7 con VE (216 favorevoli, 174 contrari, 7 astenuti); 8

Emendamenti respinti: 16 con VE (205 favorevoli, 211 contrari, 8 astenuti); 11; 13 (prima parte) con AN; 14 con VE (197 favorevoli, 205 contrari, 5 astenuti); 19; 5 con VE (102 favorevoli, 168 contrari, 24 astenuti); 15 con AN; 18

Emendamento decaduto: 13 (seconda parte)

Emendamento ritirato: 10

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il quattordicesimo trattino con VE (244 favorevoli, 162 contrari, 20 astenuti), il diciassettesimo trattino con VE (254 favorevoli, 147 contrari, 23 astenuti), i par. 18 (prima parte) con AN, 18 (terza parte) con AN, 43 con VE (219 favorevoli, 203 contrari, 13 astenuti); 47 (prima parte) con VE (243 favorevoli, 174 contrari, 5 astenuti); 53 con AN; 54 con AN; 57 con AN; 58 con AN; 59 con AN; 79 con VE (222 favorevoli, 188 contrari, 6 astenuti); 83 con VE (206 favorevoli, 189 contrari, 9 astenuti); 104 con VE (205 favorevoli, 195 contrari, 17 astenuti); 142 con AN; 146 con AN.

Sono stati respinti i par. 18 (seconda parte) con AN, 54 con AN, 57 con AN, 62, 72, 77 con VE (108 favorevoli, 287 contrari, 6 astenuti), 78, 86.

I cons. D- W e il par. 39 sono decaduti.

Interventi:

— la Presidenza ha segnalato errori nella versione tedesca dei paragrafi 34 e 53;

— al momento della votazione sul par. 18, gli onn. Fabre-Aubrespy, C. Casini, Andrews e Oomen-Ruijten, sulla procedura seguita nel caso di specie;

— prima della votazione sul par. 39, l'on. Schulz ha chiesto se esso non decadde in seguito all'approvazione dell'em. 9; la relatrice, consultata dalla Presidenza, ha confermato che così in effetti era;

— prima della votazione sul par. 42, l'on. Van der Waal sulla versione olandese dei paragrafi 42 e 43;

— dopo la votazione sul par. 43, la on. Oomen-Ruijten sullo svolgimento della votazione;

— prima della votazione sull'em. 3, la relatrice per spiegare la votazione per parti separate chiesta dal gruppo V;

Martedì 8 aprile 1997

— dopo la votazione sull'em. 3 (prima parte), gli onn. Oomen-Ruijten e Schulz sulla procedura;

— prima della votazione sul par. 78, l'on. Roubatis per chiedere che la Presidenza parli più lentamente quando si tratta di cifre;

— dopo la votazione sul par. 82, la on. Green per segnalare che, contrariamente a quanto annunciato, era l'emendamento 10 a essere ritirato e non il 14, e la relatrice, per confermare che l'emendamento 14 del gruppo V non era ritirato;

— prima della votazione sull'em. 15, la relatrice per segnalare un errore nella versione svedese dell'emendamento.

Votazioni distinte:

trattini 4- 6 (in blocco); 14 (PPE); 15 (PPE, UPE); 17, 18, 19, 20- 22 (in blocco), 26, 27 k e l (PPE); par. 1 (PPE); 8 (ELDR, PPE, UPE); 9 (PPE, UPE); 10 e 11 (in blocco), 12 e 13 (in blocco); 26 (ELDR); 27 (PPE); 31 (PPE, UPE); 32 (PPE); 37 (UPE); 38 (PPE, UPE); 40 (ELDR); 41 (UPE); 43 (ELDR, PPE, UPE); 50 (PPE, UPE); 51 e 52 (in blocco) (PPE); 62 (PPE, PSE); 63, 69, 77 (PPE, PSE); 78 (PPE, PSE, UPE); 79 (ELDR, PPE, UPE); 81 (PPE, UPE); 83 (ELDR, PPE, UPE); 84 (PPE, UPE); 85 (UPE); 86 (ELDR, PPE, PSE, UPE); 88 (UPE); 90, 91- 93 (in blocco) (PPE); 94 (UPE); 95 e 96 (in blocco) (PPE, UPE); 97 (PPE, UPE); 98 (PPE); 99 (PPE, UPE); 100 (PPE, UPE); 102 e 103 (in blocco) (PPE, UPE); 104 (ELDR, PPE, UPE); 105 (PPE, UPE); 111 (PPE); 127, 133, 137, 138, 139 (PPE); 142 (PPE, UPE); 146 (PPE, UPE); 147 (PPE); 148 (PPE); 149 (ELDR); 150 (PPE); 164 (ELDR)

Votazioni per parti separate:

em. 13 (UPE)

prima parte: testo senza il termine «attiva»
seconda parte: tale termine

par. 18 (PPE, PSE, UPE)

prima parte: fino a «degli anziani» senza il termine «attiva»
seconda parte: tale termine
terza parte: resto

par. 44 (UPE)

prima parte: fino a «di tutti gli Stati membri»
seconda parte: resto

par. 47 (UPE)

prima parte: fino a «o di altro tipo»
seconda parte: resto

par. 55 (PPE)

prima parte: fino a «di detta proposta»
seconda parte: resto

par. 61 (PPE)

prima parte: fino a «colpevolezza»
seconda parte: resto

em. 3 (V)

prima parte: primo trattino
seconda parte: secondo trattino
terza parte: terzo trattino

Risultati delle votazioni per AN:

em. 13 (prima parte) (I-EDN)

votanti:	425
favorevoli:	79
contrari:	327
astenuti:	19

par. 18 (prima parte) (I-EDN)

votanti:	437
favorevoli:	223
contrari:	195
astenuti:	19

par. 18 (seconda parte) (I-EDN)

votanti:	408
favorevoli:	50
contrari:	351
astenuti:	7

par. 18 (terza parte) (I-EDN)

votanti:	421
favorevoli:	396
contrari:	21
astenuti:	4

par. 53 (PSE)

votanti:	422
favorevoli:	338
contrari:	73
astenuti:	11

par 54 (PSE)

votanti:	404
favorevoli:	191
contrari:	202
astenuti:	11

par. 57 (PSE)

votanti:	431
favorevoli:	198
contrari:	219
astenuti:	14

par. 58 (PSE)

votanti:	422
favorevoli:	345
contrari:	66
astenuti:	11

par. 59 (PSE)

votanti:	407
favorevoli:	347
contrari:	47
astenuti:	13

Martedì 8 aprile 1997

par. 142 (GUE/NGL, I-EDN)

votanti:	404
favorevoli:	213
contrari:	186
astenuti:	5

em. 15 (I-EDN)

votanti:	401
favorevoli:	83
contrari:	311
astenuti:	7

par. 146 (PPE)

votanti:	400
favorevoli:	221
contrari:	174
astenuti:	5

Con AN (PPE, PSE), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	406
favorevoli:	174
contrari:	166
astenuti:	66

(parte II, punto 4).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Roth-Behrendt A4-0017/97

- *orale*: Tamino, a nome del gruppo V
- *scritte*: Ephremidis; Wibe; Carlotti; Reding; Sandbæk

Risoluzione sul mais geneticamente modificato

- *orale*: Hautala, a nome del gruppo V
- *scritte*: Jackson; Berthu; Holm; Lindqvist; Souchet; Deprez; Pery

Relazione Roth A4-0112/97

- *orale*: Le Gallou
- *scritte*: Gollnisch; Miranda; Reding; Kirsten Jensen, Blak, Iversen, Sindal; Virrankoski; Lis Jensen, Svensson, Sjöstedt, Holm, Eriksson, Bonde, Sandbæk, Rynänen, Lindholm, Sepänen, Anttila, Väyrynen, Gahrton, Lindqvist, Krarup; Berthu; Andersson, Waidelich, Hulthén, Wibe; Lucas Pires; Imaz San Miguel; Banotti.

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

Risoluzione sul mais geneticamente modificato

la on. Berès ha voluto votare a favore del cons. D, del par. 5 (prima parte), del par. 5 (seconda parte) e nella votazione finale.

Relazione Roth — A4-0112/97

em. 13 (prima parte)

la on. Berès ha voluto votare contro

Par. 18 (prima parte)

la on. Berès ha voluto votare contro

Par. 18 (seconda parte)

le onn. Roth e Berès hanno voluto votare contro, l'on. Carlo Casini ha voluto votare contro e non a favore.

Par. 18 (terza parte)

la on. Berès ha voluto votare a favore

Par. 53

la on. Carlsson ha voluto votare a favore e non astenersi, la on. Berès ha voluto votare a favore.

Par. 54

la on. Berès ha voluto votare a favore.

Par. 57

la on. Berès ha voluto votare contro.

Par. 58

la on. Berès ha voluto votare a favore.

Par. 59

le onn. Berès e Soltwedel-Schäfer hanno voluto votare a favore.

Par. 142

l'on. Imaz San Miguel ha voluto astenersi e non votare contro, la on. Berès ha voluto votare a favore.

Em. 15

la on. Cederschiöld ha voluto votare a favore e non contro, la on. Berès ha voluto votare contro.

Par. 146

la on. Berès ha voluto votare a favore, l'on. Gasòliba i Böhm ha voluto votare contro.

Votazione finale

L'on. Liese ha voluto votare contro, la on. Berès ha voluto votare a favore, la on. Dybkjær ha voluto votare a favore e non astenersi, l'on. Hume ha voluto astenersi, l'on. Imaz San Miguel ha voluto astenersi e non votare contro e la on. Peijs ha voluto votare contro e non a favore.

*FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI***14. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi)**

La Presidenza comunica che, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 2, del regolamento, è stato stabilito l'elenco degli argomenti per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terranno giovedì 10 aprile 1997.

Tale elenco comprende 33 proposte di risoluzione ed è così composto:

I. TRATTATO DI UNIONE TRA LA RUSSIA E LA BIELORUSSIA

- B4-0294/97 del gruppo PSE
- B4-0297/97 del gruppo PPE
- B4-0308/97 del gruppo ARE
- B4-0319/97 del gruppo ELDR
- B4-0326/97 del gruppo V
- B4-0329/97 del gruppo GUE/NGL

Martedì 8 aprile 1997

II. SITUAZIONE NELLO ZAIRE

B4-0288/97 del gruppo ELDR
 B4-0298/97 del gruppo PPE
 B4-0307/97 del gruppo UPE
 B4-0309/97 del gruppo ARE
 B4-0313/97 del gruppo PSE
 B4-0327/97 del gruppo V
 B4-0330/97 del gruppo GUE/NGL

III. DIRITTI DELL'UOMO

Cipro

B4-0286/97 dei gruppi PSE, PPE, UPE, ELDR, GUE/NGL, V

Turkestan/Cina

B4-0289/97 del gruppo ELDR
 B4-0296/97 del gruppo PPE
 B4-0311/97 del gruppo ARE
 B4-0323/97 del gruppo V
 B4-0320/97 del gruppo ELDR

Situazione nelle prigioni russe

B4-0325/97 del gruppo V
 B4-0332/97 del gruppo GUE/NGL

Laos

B4-0291/97 del gruppo PSE

Bosnia-Erzegovina

B4-0301/97 del gruppo PPE

IV. YEMEN

B4-0293/97 del gruppo PSE

V. AIUTO UMANITARIO D'URGENZA ALLA CARELIA (RUSSIA) E ALLA BULGARIA

Bulgaria

B4-0295/97 del gruppo PPE
 B4-0314/97 del gruppo PSE
 B4-0317/97 del gruppo ELDR
 B4-0335/97 del gruppo V

Carelia

B4-0299/97 del gruppo PPE
 B4-0312/97 del gruppo PSE
 B4-0316/97 del gruppo ELDR
 B4-0333/97 del gruppo GUE/NGL
 B4-0334/97 del gruppo V

Ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 3, del regolamento, il tempo di parola complessivo è così ripartito, salvo eventuali modifiche all'elenco:

per uno degli autori:	1 minuto
deputati:	60 minuti in tutto

Conformemente all'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le eventuali obiezioni agli argomenti inclusi

nel summenzionato elenco — che devono essere motivate, presentate per iscritto e parvenire da un gruppo politico o da almeno 29 deputati — devono essere trasmesse alla Presidenza entro le 20.00 di oggi; la votazione su dette obiezioni si svolgerà, senza discussione, all'inizio della seduta di domani.

(La seduta è sospesa alle 13.35 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKEVAS AVGERINOS

Vicepresidente

15. Crescita, occupazione e convergenza (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Metten, Cassidy, Soltwedel-Schäfer, la quale segnala anche un errore nella versione tedesca dell'em. 8, Lis Jensen, Lukas, Fayot, Fourçans, Svensson, Moretti, Caudron, Langen, Theonas, Katiforis, Wim van Velzen, Willockx, Wibe e Pérez Royo, il commissario de Silguy e la on. Randzio-Plath, per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario de Silguy risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 14.

16. Meccanismo di sostegno finanziario delle bilance dei pagamenti (discussione)

L'on. Metten illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla relazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulla revisione del meccanismo di sostegno finanziario a medio termine delle bilance dei pagamenti degli Stati membri — Regolamento (CEE) n. 1969/88 del Consiglio (COM(96)0545 — C4-0588/96) (A4-0105/97).

Intervengono gli onn. Herman, a nome del gruppo PPE, Katiforis, a nome del gruppo PSE, Cox, a nome del gruppo ELDR, Castagnède, a nome del gruppo ARE, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Willockx e Peijs e il commissario de Silguy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 15.

17. Competitività dell'industria europea (discussione)

L'on. García-Margallo y Marfil illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla comunicazione della Commissione sull'analisi comparativa della competitività dell'industria europea (COM(96)0463 — C4-0622/96) (A4-0113/97).

Interviene l'on. Wolf, che sostituisce la on. Schörling, relatore per parere della commissione per l'occupazione e gli affari sociali.

Martedì 8 aprile 1997

PRESIDENZA DELL'ON. BERTEL HAARDER

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Murphy, a nome del gruppo PSE, Peijs, a nome del gruppo PPE, Giansily, a nome del gruppo UPE, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, Katiforis, Malerba e Caudron e il commissario i Bangemann.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 16.*

18. Patente di guida **II (discussione)

L'on. Farassino illustra la raccomandazione da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 91/439/CEE concernente la patente di guida (C4-0011/97 - 96/0040(SYN) (A4-0087/97).

Intervengono gli onn. Morris, a nome del gruppo PSE, Stenmarck, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Belleré, non iscritto, Schmidbauer, Koch, Ferber e White e il commissario Bangemann.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 9.*

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

19. Tempo delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni alla Commissione (B4-0164/97).

Prima parte

Interrogazione n. 30 dell'on. Konstantinos Hatzidakis: Controlli e sistemi di controllo per l'accertamento delle frodi e, in generale, delle irregolarità relative a vari prodotti agricoli

Il commissario signora Gradin risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Hatzidakis, Redondo Jiménez e Filippi.

L'interrogazione 31 dell'on. Raymonde Dury decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 32 dell'on. Staffan Burenstam Linder: Costi dell'ampliamento ad est

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Burenstam Linder, Hardstaff, Redondo Jiménez.

Le interrogazioni 33 della on. Elly Plooi-j-van Gorsel e **34** dell'on. Nial Andrews decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Seconda parte

Interrogazione n. 35 dell'on. Felipe Camisón Asensio: Accordo OMC sulla tecnologia dell'informazione (ITA)

Il commissario vicepresidente Brittan risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Camisón Asensio.

Interrogazione n. 36 dell'on. Hugh McMahon: Dumping del salmone norvegese

Il commissario Brittan risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. McMahon e Thors.

Interrogazione n. 37 dell'on. Richard Howitt: Dazi antidumping nel settore tessile

Il commissario Brittan risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Cunningham, che sostituisce l'autore, Titley e Smith.

Interrogazione n. 38 della on. Glenys Kinnock: Progetto Panam

Il commissario Brittan risponde all'interrogazione e alla domanda complementare della on. Kinnock.

L'interrogazione n. 39 dell'on. Bernd Posselt non è stata chiamata, in quanto l'argomento figura già all'ordine del giorno della presente tornata.

Interrogazione n. 40 dell'on. Gerard Collins: Politica regionale in Irlanda

Il commissario signora Wulf-Mathies risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Gerard Collins.

Interrogazione n. 41 dell'on. Hans Lindqvist: Razionalizzazione dei Fondi strutturali

Il commissario signora Wulf-Mathies risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Lindqvist e Wibe.

Interrogazione n. 42 dell'on. Gary Titley: Fondi strutturali dopo il 1999

Il commissario signora Wulf-Mathies risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Titley, McCarthy e Pomés Ruiz.

Le interrogazioni 43, 44 e 45 riceveranno risposta scritta.

Interrogazione n. 46 dell'on. Robin Teverson: ESB e revoca dell'embargo sull'esportazione di carne bovina dal Regno Unito

Il commissario Fischler risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Mulder, che sostituisce l'autore, e Hardstaff.

Interrogazione n. 47 della on. Astrid Thors: Aiuti alle esportazioni di bestiame vivo destinato alla macellazione

Il commissario Fischler risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Thors, Anttila e Eisma.

Interrogazione n. 48 dell'on. Lyndon Harrison: Antibiotici nei prodotti destinati all'alimentazione dei suini

Il commissario Fischler risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Harrison e Sjöstedt.

Martedì 8 aprile 1997

La Presidenza comunica che le interrogazioni da 49 a 91 riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiuso il tempo delle interrogazioni riservato alla Commissione.

Interviene l'on. Eisma sullo svolgimento del tempo delle interrogazioni, più in particolare sul fatto che le interrogazioni rientranti nella terza parte non erano state chiamate.

La Presidenza risponde che in futuro si sforzerà di assicurare una migliore ripartizione del tempo riservato alle interrogazioni.

(La seduta è sospesa alle 19.30 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTÓNIO CAPUCHO

Vicepresidente

20. Carattere definitivo dei regolamenti e garanzie *I (discussione)**

L'on. Lehne illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il carattere definitivo dei regolamenti e la garanzia collaterale (COM(96)0193 — C4-0306/96 — 96/0126(COD) (A4-0097/97).

Intervengono gli onn. Rothley, a nome del gruppo PSE, Palacio Vallelersundi, a nome del gruppo PPE, Janssen van Raay, a nome del gruppo UPE, e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 7.

21. Semplificazione della legislazione (SLIM) (discussione)

L'on. Crowley illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo «Semplificare la legislazione per il mercato interno(SLIM): Progetto pilota» (COM(96)0204 — C4-0446/96) (A4-0108/97).

Intervengono gli onn. Murphy, relatore per parere della commissione economica, Cot, a nome del gruppo PSE, Mosiek-Urbahn, a nome del gruppo PPE, Janssen van Raay, a nome del gruppo UPE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Scarbonchi, a nome del gruppo ARE. Wijsenbeek e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 aprile, parte I, punto 8.

22. Fondi propri delle imprese di investimento e servizi di investimento nel settore dei valori mobiliari *II (discussione)**

La on. Oddy illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lei presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/6/CEE relativa all'adeguatezza patrimoniale delle imprese di investimento e degli enti creditizi e la direttiva 93/22/CEE del Consiglio relativa ai servizi di investimento nel settore dei valori mobiliari (C4-0005/97 — 95/0188(COD) (A4-0093/97).

Intervengono gli onn. Alber, a nome del gruppo PPE e Janssen van Raay, a nome del gruppo UPE, e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 10.

23. Diritto di seguito *I (discussione)**

La on. Palacio Vallelersundi illustra la relazione da lei presentata a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al diritto di seguito a favore dell'autore di un'opera d'arte originale (COM(96)0097 — C4-0251/96 — 96/0085(COD) (A4-0030/97).

Intervengono gli onn. Kerr, relatore per parere della commissione per la cultura, Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, Mosiek-Urbahn, a nome del gruppo PPE, Schaffner, a nome del gruppo UPE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL, Ullmann, a nome del gruppo V, Krarup, a nome del gruppo I-EDN, Cot, McIntosh, Rynänen, Eriksson, Barzanti, Carlo Casini, Gebhardt, Vaz da Silva, Rothley, Mouskouri, Oddy e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 12.

24. Masse e dimensioni dei veicoli a motore *II (discussione)**

L'on. Barton illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle masse e alle dimensioni di alcune categorie di veicoli a motore e dei loro rimorchi e che modifica la direttiva 70/156/CEE (C4-0632/96 — 00/0348(COD) (A4-0102/97).

Intervengono il commissario Monti, l'on. Barton, relatore, su tale intervento e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 aprile, parte I, punto 11.

Martedì 8 aprile 1997

25. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 9 aprile 1997, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 9.15

- Discussioni su problemi di attualità (obiezioni)

dalle 9.15 alle 12.00, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00:

- Discussione congiunta di cinque relazioni Wynn, Dankert, Blak e Bösch sul discarico di bilancio
- Discussione congiunta di una raccomandazione Alavanos e di una dichiarazione del Consiglio sul processo di pace in Medio Oriente ***
- Dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla situazione in Albania (seguite da discussione)

- Dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla situazione a Hong Kong (seguite da discussione)

- Discussione congiunta di quattro relazioni Mamère, Lange, Eisma e González Álvarez sulle emissioni dei veicoli a motore ***I

- Relazione Ghilardotti sulla discriminazione in base al sesso **I

alle 12.00

- Turno di votazioni

dalle 17.30 alle 19.00

- Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)

(La seduta è tolta alle 23.25)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

Ursula SCHLEICHER,
Vicepresidente

Martedì 8 aprile 1997

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Esportazioni di petrolio in caso di difficoltà di approvvigionamento *
(Articolo 99 del regolamento)

Proposta di decisione del Consiglio che abroga la decisione 77/186/CEE relativa alle esportazioni di petrolio greggio e di prodotti petroliferi da uno Stato membro all'altro in caso di difficoltà di approvvigionamento (COM(96)0320 – C4-0083/97 – 96/0302(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

2. Sperimentazione animale nel campo dei prodotti cosmetici

A4-0017/97

Risoluzione sulla relazione della Commissione concernente lo sviluppo, la convalida e l'accettazione legale dei metodi alternativi alla sperimentazione animale nel campo dei prodotti cosmetici – 1995 – (COM(96) 0365 – C4-0662/96)

Il Parlamento europeo,

- vista la relazione annuale 1995 della Commissione concernente lo sviluppo, la convalida e l'accettazione legale dei metodi alternativi alla sperimentazione animale nel campo dei prodotti cosmetici (COM(96)0365 – C4-0662/96),
- vista la relazione annuale 1994 della Commissione su sviluppo, convalida e accettazione legale dei metodi alternativi alla sperimentazione animale (COM(94)0606 – C4-0115/95) e la propria risoluzione in proposito del 14 luglio 1995 ⁽¹⁾,
- vista la propria decisione del 21 aprile 1993 in seconda lettura ⁽²⁾ concernente la posizione comune adottata dal Consiglio in vista dell'adozione di una direttiva recante sesta modifica della direttiva 76/768/CEE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai prodotti cosmetici (C3-0010/93 – 00/0307 (SYN)),
- vista la direttiva 93/35/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 recante sesta modifica della direttiva 76/768/CEE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai prodotti cosmetici ⁽³⁾,
- vista la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0017/97),

1. si rammarica profondamente del fatto che la Commissione ritenga necessario presentare progetti di misure per differire di due anni la data di entrata in vigore del divieto qualora non siano disponibili metodi alternativi prima del 1° gennaio 1998;

2. si rammarica della tardiva pubblicazione della relazione 1995 della Commissione su sviluppo, convalida e accettazione legale dei metodi alternativi alla sperimentazione animale nel campo dei prodotti cosmetici, nonostante l'urgente necessità di valutare gli sviluppi nel settore e tenuto conto dell'obbligo

⁽¹⁾ GU C 249 del 25.9.1995, pag. 207.

⁽²⁾ GU C 150 del 31.5.1993, pag. 123.

⁽³⁾ GU L 151 del 23.6.1993, pag. 32.

Martedì 8 aprile 1997

della Commissione, sancito dalla direttiva 93/35/CEE, di sottoporre entro il 1° gennaio 1997 proposte per il differimento totale o parziale del divieto di commercializzazione di prodotti o ingredienti cosmetici testati su animali dopo il 1° gennaio 1998;

3. si rammarica che a distanza di oltre tre anni dall'adozione della direttiva 93/35/CEE, la Commissione non sia ancora in grado di fornire statistiche dettagliate sulla sperimentazione cosmetica nell'Unione europea, e ciò malgrado il fatto che l'articolo 4, paragrafo 1, i), della direttiva 76/768/CEE (come modificata dalla direttiva 93/35/CEE) prescriva chiaramente agli Stati membri di raccogliere tali dati e alla Commissione di fornire, nella sua relazione annuale, informazioni accurate sul numero e le tipologie di esperimenti relativi ai prodotti cosmetici;

4. si rammarica degli scarsi progressi compiuti verso la sostituzione delle sperimentazioni su animali con metodi alternativi e dubita pertanto che sia stato effettivamente compiuto ogni ragionevole sforzo per sviluppare e convalidare tali metodi alternativi, come prescritto dall'articolo 4, paragrafo 1, i), della summenzionata direttiva 76/768/CEE (come modificata dalla direttiva 93/35/CEE);

5. nota che la Commissione riconosce adesso che l'espressione «combinazione di ingredienti» include il prodotto finito;

6. invita la Commissione a:

a) promuovere la piena attuazione del divieto di commercio sui prodotti cosmetici, nel caso in cui i prodotti o relativi ingredienti siano stati sperimentati su animali dopo il 1° gennaio 1998; è persuaso che tale approccio fornirà all'industria, agli Stati membri e alla Commissione il massimo incentivo per il necessario completamento dei processi di sviluppo, di convalida e di accettazione legale dei test alternativi non condotti su animali senza influire negativamente sulla sicurezza dei consumatori, giacché gli 8000 (secondo le stime) ingredienti già disponibili per l'industria cosmetica potranno continuare a essere impiegati per mettere a punto nuovi prodotti;

b) garantire che, qualora essa presenti una proposta per un rinvio parziale del divieto, questo non sia superiore ai due anni e che vengano comunque indicate scadenze precise;

c) adottare urgentemente misure positive per dare nuovo impulso agli sforzi di sviluppo e convalida di metodi alternativi; vi è, in particolare, necessità di un urgente impegno di ricerca su altre aree prioritarie comprendenti i rischi sistemici di tossicità, cancerogenità e teratogenità nonché di interventi volti a rendere obbligatorio un maggiore impegno dell'industria (in linea con la precedente proposta del Parlamento secondo cui tutte le industrie e organismi che eseguono test su animali nell'Unione europea dovrebbero obbligatoriamente partecipare agli studi in materia di sviluppo e convalida oppure versare una tassa destinata a finanziare le attività di ricerca su metodi alternativi);

d) evitare di far slittare ulteriormente, nel tentativo di raccogliere il più vasto consenso internazionale, l'adozione di valide alternative all'impiego di animali; ricorda che tale consenso non è previsto dalla direttiva 93/35/CEE, per cui ogni mancato utilizzo dei metodi alternativi disponibili può configurare una violazione della direttiva 86/609/CEE;

e) considerare appieno il fatto che non tutti i test condotti su animali sono stati convalidati, al momento dell'esame del grado di convalida delle alternative, tenendo presente che in tali casi la convalida dei metodi alternativi è necessaria solo per fornire un livello di protezione equivalente ai test non convalidati eseguiti su animali;

f) adottare misure immediate per indurre gli Stati membri a rispettare l'obbligo di raccogliere i dati statistici prescritti dalla direttiva 93/35/CEE e fornire senza ulteriore indugio informazioni dettagliate sul numero e le tipologie degli esperimenti condotti nei vari Stati membri sugli animali a fini di sperimentazione cosmetica.

g) elaborare una chiara strategia, d'intesa con tutte le parti interessate, per incentivare lo sviluppo, la convalida e l'accettazione legale dei metodi alternativi alla sperimentazione animale nel campo dei prodotti cosmetici;

h) includere le attività di ricerca e sviluppo intese a identificare metodi alternativi per la sperimentazione sulla tossicità acuta e cronica, la cancerogenicità, la teratogenicità e la tossicità riproduttiva nel campo dei prodotti cosmetici come parte integrante del quinto programma quadro di ricerca e sviluppo;

7. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

3. Mais geneticamente modificato

B4-0147, 0148, 0149, 0151, 0152, 0153 e 0155/97

Risoluzione sul mais geneticamente modificato

Il Parlamento europeo,

- vista la direttiva del Consiglio 90/220/CEE sull'emissione deliberata nell'ambiente di organismi geneticamente modificati ⁽¹⁾,
 - vista la decisione della Commissione del 18 dicembre 1996 che autorizza l'immissione sul mercato europeo di una varietà di mais geneticamente modificato, notificata dalla Ciba-Geigy in conformità della direttiva del Consiglio 90/220/CEE ⁽²⁾
 - viste le conclusioni dei tre comitati scientifici (il comitato scientifico per gli alimenti, il comitato scientifico per l'alimentazione animale e il comitato scientifico sui pesticidi) consultati dalla Commissione in merito a tale questione,
 - vista la propria risoluzione del 14 novembre 1996 sulla sicurezza biologica e alimentare ⁽³⁾,
 - visto il regolamento (CE) 258/97 del Parlamento europeo e del Consiglio sui nuovi alimenti e sui nuovi ingredienti alimentari ⁽⁴⁾,
 - vista la dichiarazione della Commissione del 7 aprile 1997,
- A. considerando che le autorità nazionali competenti non hanno potuto raggiungere un accordo per dar seguito alla richiesta della Ciba-Geigy e che la Commissione ha preso la sua decisione malgrado il fatto che una larga maggioranza degli Stati membri (13 su 15) si opponessero all'immissione sul mercato di mais geneticamente modificato,
- B. considerando che il verbale delle discussioni della Commissione del 18 dicembre 1996 fornisce la prova allarmante del fatto che le pressioni economiche e commerciali hanno prevalso sulle considerazioni di salute pubblica e protezione dell'ambiente,
- C. considerando che vi è una notevole preoccupazione tra i consumatori per quanto riguarda i prodotti geneticamente modificati e che la fiducia dei consumatori è già stata fortemente scossa dalla crisi dell'ESB,
- D. considerando che il summenzionato regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sui nuovi alimenti e sui nuovi ingredienti alimentari contiene disposizioni in merito all'etichettatura di prodotti geneticamente modificati,
- E. considerando che sussistono seri dubbi sulla sicurezza del granturco geneticamente modificato la cui immissione sul mercato peraltro viene adesso autorizzata e ricordando, da un lato, il rifiuto del Comitato di regolamentazione istituito con la direttiva 90/220/CEE di autorizzare la commercializzazione di mais geneticamente modificato e, dall'altro, le conclusioni del Comitato scientifico per i generi alimentari sui rischi di trasmissione alle persone di un gene tracciante resistente agli antibiotici,
- F. considerando che vi sono ulteriori prove scientifiche di cui la Commissione e i suoi consulenti non sembrano aver tenuto conto,
- G. considerando che attualmente non esistono studi approfonditi sugli effetti a lungo termine delle manipolazioni genetiche,
- H. considerando che l'importazione di mais transgenico pone i produttori europei in una posizione concorrenziale particolarmente sfavorevole e li induce a impiegare sementi a base di organismi geneticamente modificati (OGM),

⁽¹⁾ GU L 117 dell'8.5.1990, pag. 15.

⁽²⁾ GU L 31 dell'1.2.1997, pag. 69.

⁽³⁾ GU C 362 del 2.12.1996, pag. 277.

⁽⁴⁾ GU L 43 del 14.2.1997, pag. 1.

Martedì 8 aprile 1997

- I. considerando che l'uso su larga scala della tossina Bt desta preoccupazione a livello ambientale;
- J. considerando che la resistenza del mais ai pesticidi può avere come conseguenza a lungo termine una maggiore utilizzazione dei pesticidi stessi,
 1. conferma la sua convinzione che la sicurezza degli alimenti e, di conseguenza, la salute dei consumatori deve essere prioritaria in tutte le decisioni che riguardano l'immissione sul mercato di alimenti; ritiene che la trasparenza debba essere garantita a vantaggio del consumatore;
 2. constata con rammarico l'evidente prevalere nel processo decisionale di considerazioni di ordine commerciale; chiede con forza che la sicurezza alimentare e altre considerazioni di ordine sanitario abbiano la priorità nelle decisioni future;
 3. deplora altresì il fatto che le norme in vigore presso l'Organizzazione mondiale del commercio impongano ai paesi importatori di dimostrare la nocività di un prodotto e non all'esportatore di dimostrarne l'innocuità, facendo in tal modo prevalere considerazioni di ordine commerciale nelle decisioni da prendere;
 4. chiede alla Commissione di rendere pubbliche le analisi scientifiche complete dei tre comitati scientifici che hanno ispirato la sua decisione e i nomi degli esperti consultati;
 5. condanna la mancanza di responsabilità della Commissione, che ha adottato unilateralmente una decisione volta ad autorizzare la commercializzazione di mais geneticamente modificato nonostante tutti i pareri negativi espressi al riguardo dalla maggior parte degli Stati membri e dal Parlamento europeo prima che entrasse in vigore il summenzionato regolamento del Parlamento e del Consiglio sui nuovi alimenti e sui nuovi ingredienti alimentari;
 6. prende atto altresì che alcuni Stati membri dell'Unione europea quali l'Austria e il Lussemburgo hanno adottato misure per proibire l'immissione sul mercato di granturco geneticamente modificato applicando l'articolo 16 della direttiva 90/220/CEE; constata che le notifiche trasmesse da tali Stati membri contengono nuove prove scientifiche che giustificano la loro decisione e che saranno esaminate a fondo dalla Commissione e dai suoi comitati pertinenti;
 7. deplora in particolare che la Commissione non abbia tenuto adeguatamente conto del principio precauzionale per quanto riguarda la salute dei consumatori, la tutela dell'ambiente e le preoccupazioni dei produttori; si rammarica altresì per la mancanza di informazioni chiare e precise in ordine ai motivi che hanno indotto la Commissione ad adottare una decisione che ha siffatte implicazioni per ogni cittadino dell'Unione;
 8. chiede pertanto che la procedura di autorizzazione sia riaperta e l'autorizzazione stessa sospesa fino a che i nuovi esami non saranno completati;
 9. si interroga sulla validità delle procedure di cooperazione e consultazione interservizi all'interno della Commissione;
 10. chiede che le procedure per l'autorizzazione della commercializzazione dei prodotti GMO siano sottoposte a revisione in modo da riflettere correttamente i pareri democraticamente espressi dagli Stati membri e dal Parlamento europeo;
 11. ritiene che il modo in cui il granturco geneticamente modificato è stato esaminato, autorizzandone di conseguenza la commercializzazione, provi ancora una volta la necessità di rivedere le attuali procedure comitatologiche e ribadisce che tale riesame dovrebbe avere luogo nel contesto della CIG; invita gli Stati membri a trarre le debite conclusioni per quanto riguarda la necessità di rivedere il sistema della comitatologia;
 12. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

Martedì 8 aprile 1997

4. Rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione

A4-0112/97

Risoluzione sul rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione europea nel 1995

Il Parlamento europeo,

- vista la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo,
- visti il Patto internazionale sui diritti civili e politici nonché il Patto internazionale sui diritti economici, sociali e culturali, unitamente ai relativi protocolli,
- vista la Convenzione delle Nazioni Unite sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione razziale,
- vista la Convenzione delle Nazioni Unite sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione nei confronti della donna,
- visti la Convenzione di Ginevra del 1951 e i suoi protocolli nonché le raccomandazioni dell'UNHCR,
- vista la Convenzione delle Nazioni Unite del 1989 sui diritti del fanciullo,
- vista la Convenzione europea per la prevenzione della tortura e delle pene o dei trattamenti inumani o degradanti del 1987,
- visti la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali e i relativi protocolli,
- visti i trattati che istituiscono la Comunità europea,
- visto il trattato sull'Unione europea,
- vista la sua risoluzione del 12 aprile 1989 recante adozione della Dichiarazione dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali ⁽¹⁾,
- vista la sua risoluzione del 9 luglio 1991 sui diritti dell'uomo ⁽²⁾,
- vista la sua risoluzione del 12 marzo 1992 sulla pena di morte ⁽³⁾,
- vista la sua risoluzione dell'11 marzo 1993 sui diritti dell'uomo nella Comunità europea ⁽⁴⁾,
- vista la sua risoluzione del 19 gennaio 1994 sugli obiettori di coscienza negli Stati membri della Comunità ⁽⁵⁾,
- vista la sua risoluzione del 27 aprile 1995 sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo ⁽⁶⁾,
- vista la sua risoluzione del 18 gennaio 1996 sulle condizioni degradanti di detenzione nelle carceri dell'Unione europea ⁽⁷⁾,
- vista la sua risoluzione del 17 settembre 1996 sui diritti dell'uomo nell'Unione ⁽⁸⁾,
- vista la sua risoluzione del 29 febbraio 1996 sulle sette in Europa ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ GU C 120 del 16.5.1989, pag. 51.

⁽²⁾ GU C 240 del 16.9.1991, pag. 45.

⁽³⁾ GU C 94 del 13.4.1992, pag. 277.

⁽⁴⁾ GU C 115 del 26.4.1993, pag. 178.

⁽⁵⁾ GU C 44 del 14.2.1994, pag. 103.

⁽⁶⁾ GU C 126 del 22.5.1995, pag. 75.

⁽⁷⁾ GU C 32 del 5.2.1996, pag. 102.

⁽⁸⁾ GU C 320 del 28.10.96, pag. 36.

⁽⁹⁾ GU C 78 del 18.3.1996, pag. 31.

Martedì 8 aprile 1997

- visto il parere (2-94) della Corte di giustizia delle Comunità europee del 28 marzo 1996 sull'adesione della Comunità europea alla Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali,
 - visti la Carta sociale europea adottata nel 1961 a Torino e il protocollo aggiuntivo adottato nel 1988 a Strasburgo,
 - vista la Carta comunitaria dei diritti sociali fondamentali,
 - viste la dichiarazione finale e la piattaforma d'azione adottate a Pechino nel corso della IV Conferenza mondiale sulle donne,
 - visti i principi del diritto internazionale ed europeo in materia di diritti dell'uomo,
 - vista la giurisprudenza della Corte europea dei diritti dell'uomo,
 - vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Newman sull'incatenamento di detenute ospedalizzate (B4-0031/96),
 - viste le petizioni nn.:
 - a) 382/95, presentata dal sig. Johannes Pohl, cittadino tedesco, sulla convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo,
 - b) 459/95, presentata dal sig. Norbert Schneider, cittadino tedesco, a nome dell'Unione tedesca per la tutela dei bambini, su alcune proposte per migliorare la situazione dei bambini nell'Unione europea,
 - c) 464/95, presentata dal sig. Manfred Bruns, cittadino tedesco, a nome dell'Associazione tedesca degli omosessuali (SVD), sulle difficoltà per la convivenza con partner omosessuali provenienti da paesi terzi,
 - d) 597/95, presentata dal sig. Leo Klein Lebbink, cittadino olandese, sull'adeguamento dello statuto dei funzionari delle Comunità europee,
 - e) 684/95, presentata dalla sig.ra Jutta Birnbickel, cittadina tedesca, sulla Convenzione dell'ONU per i diritti del fanciullo,
 - f) 741/95, presentata dalla sig.ra Helga Lechner, cittadina tedesca, concernente la creazione di un Ombudsman per i bambini in seno al Parlamento europeo,
 - g) 793/95, presentata dal sig. Michael Becker, cittadino tedesco, sulla creazione di una commissione per i diritti del fanciullo in seno al Parlamento europeo,
 - h) 1029/95, presentata dal sig. Panayotis Karakolidis, cittadino greco, sull'iscrizione della fede religiosa nella sua carta di identità,
 - i) 1197/95, presentata dal sig. Russel J. Askew, cittadino britannico, a nome dell'associazione di genitori APART, e da altri 32.500 firmatari, concernente la legge britannica del 1991 relativa al sostegno dei bambini,
 - j) 1223/95, presentata dal sig. Ruben Urrutia, a nome di «Coordinamento europeo per il diritto degli stranieri a vivere in famiglia», su due proposte di emendamento al trattato sull'Unione europea,
 - visto l'articolo 148 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni e il parere della commissione per i diritti della donna (A4-0112/97),
- A. considerando che i diritti fondamentali dell'uomo sono quei diritti che consentono di salvaguardare la dignità dell'individuo,
- B. considerando che la difesa dei diritti fondamentali dell'uomo costituisce un compito continuo di cui non si deve abusare per motivi ideologici,
- C. considerando che il ruolo del Parlamento europeo non dovrebbe essere quello di sovrapporsi alla funzione degli attuali tribunali per i diritti dell'uomo, ma di sollevare e pubblicizzare le questioni generali in materia di diritti dell'uomo nell'Unione europea che debbono essere rettificate,

Strumenti per rafforzare i diritti dell'uomo

1. ribadisce che nell'Unione i diritti dell'uomo devono essere tutelati integralmente onde poterne rivendicare il rispetto anche al di fuori dell'Unione;

Martedì 8 aprile 1997

2. ritiene che il processo di integrazione comunitaria renda sempre più necessario e urgente introdurre un sistema per tutelare i diritti dell'uomo a livello comunitario e verificarne il rispetto nella legislazione dell'Unione;
3. si impegna, in quanto unica istituzione comunitaria eletta democraticamente, a rendere pubbliche le violazioni dei diritti dell'uomo in seno all'Unione;
4. ribadisce l'auspicio che la Comunità europea aderisca alla Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali e, in vista di tale adesione, invita gli Stati membri ad apportare al diritto comunitario le modifiche necessarie allo scopo nell'ambito della Conferenza intergovernativa;
5. invita la Conferenza intergovernativa a dotare l'Unione europea della personalità giuridica che le consenta di aderire alla Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo;
6. riafferma che ogni individuo deve poter beneficiare di una tutela effettiva contro le violazioni dei suoi diritti fondamentali derivanti da direttive e regolamenti europei; sottolinea che oggi tale tutela è insufficiente a causa dei criteri stabiliti all'articolo 173 del trattato CE in materia di ammissibilità di un ricorso individuale per annullamento e che tale facoltà di ricorso deve essere estesa nel quadro della Conferenza intergovernativa; suggerisce che il diritto d'azione contro decisioni comunitarie venga esteso alle persone giuridiche;
7. constata che i metodi di lavoro e l'equilibrio delle istituzioni dell'Unione europea accusano un deficit democratico e scarsa trasparenza; rileva che una simile struttura ostacola i controlli parlamentare e pubblico; auspica che il diritto di accesso ai documenti del Consiglio sia disciplinato da un accordo interistituzionale;
8. osserva che all'interno dell'Unione non sono state completamente eliminate tutte le discriminazioni sulla base della cittadinanza e ne esige la soppressione definitiva;
9. invita la Conferenza intergovernativa a inserire nel trattato un nuovo articolo 6 A che consenta di estendere il concetto di divieto di discriminazione, attualmente previsto per discriminazioni sulla base della cittadinanza, alle discriminazioni a causa della razza, dell'appartenenza etnica, del colore della pelle, del sesso, dell'identità sessuale, dell'età, della confessione religiosa, delle opinioni politiche o filosofiche, dell'appartenenza a una minoranza o di una menomazione;
10. chiede che l'Unione europea proclami una dichiarazione europea dei diritti fondamentali, valida in quanto elemento integrante del trattato, nella quale siano delineati e sanciti i diritti individuali, compresi i diritti economici, sociali, culturali ed ecologici;
11. chiede che il Protocollo e l'Accordo sulla politica sociale, nonché la Carta dei diritti sociali fondamentali vengano inseriti nel trattato e che l'Unione europea aderisca alla Carta sociale del Consiglio d'Europa;
12. prende atto con soddisfazione del fatto che il 27 settembre 1995 l'Unione europea ha insediato un difensore civico europeo, ma deplora le limitazioni poste al suo ambito d'azione e alle sue competenze;
13. ribadisce che tutti gli accordi che l'Unione stipula con paesi terzi devono contenere clausole sui diritti dell'uomo tali da rendere possibili sanzioni adeguate, compreso eventualmente l'annullamento dell'accordo stesso in caso di gravi e continue violazioni dei diritti dell'uomo o di interruzione del processo democratico;
14. ritiene che le convenzioni internazionali ratificate dalla Comunità e/o dai suoi Stati membri siano vincolanti e non possano quindi essere oggetto di un'interpretazione restrittiva da parte del Consiglio;

Il diritto a vivere e a morire in dignità

15. invita il Regno Unito, la Grecia e il Belgio, che hanno già sottoscritto il protocollo n. 6 della Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e abolito la pena di morte dai rispettivi codici penali sospendendone l'applicazione, a completare tale abolizione ratificando il protocollo suddetto;
16. invita gli Stati membri a non estradare individui in Stati in cui il delitto per il quale si richiede l'estradizione sia punito con la pena di morte;
17. ribadisce che il diritto alla vita comprende il diritto alle cure sanitarie e che tale diritto deve essere garantito a tutti gli esseri umani indipendentemente dalla situazione, dallo stato di salute, dal sesso, dalla razza, dall'appartenenza etnica, dal colore della pelle, dall'età, dalla confessione religiosa o dalle convinzioni;

Martedì 8 aprile 1997

18. chiede il divieto dell'eutanasia a danno dei minorati, dei pazienti in coma prolungato, dei neonati minorati e degli anziani; invita gli Stati membri a dare priorità alla creazione di strutture per la medicina palliativa affinché i malati terminali possano essere assistiti degnamente nell'ultima fase della loro vita;
19. afferma che il fatto di poter vivere senza timore per la propria sicurezza personale costituisce un'esigenza delle persone che vivono nell'Unione;
20. condanna categoricamente qualsiasi ricorso alla violenza o minaccia di ricorso alla violenza in quanto grave e ingiustificabile attentato ai diritti fondamentali dei cittadini;
21. ritiene che l'esistenza e lo sviluppo di organizzazioni criminali costituiscano una grave minaccia per la credibilità dello Stato di diritto, per il mantenimento dell'ordine democratico e per il rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione europea;
22. invita la CIG a gettare le basi di un autentico spazio giudiziario europeo, garante della sicurezza delle persone nell'Unione, prevedendo in particolare la trasmissione diretta delle commissioni rogatorie internazionali e dell'esito delle indagini tra giudici, senza interferenza del potere esecutivo e senza ricorso alla via diplomatica;
23. ritiene che la violazione di taluni diritti fondamentali derivante da deviazioni settarie debba essere combattuta attraverso un'informazione attenta e l'applicazione delle leggi vigenti;
24. esprime viva preoccupazione di fronte alle attività di natura illecita o criminale di cui si rendono colpevoli certe sette, nonché di fronte agli attentati all'integrità psichica delle persone che talune di esse praticano nei confronti dei loro aderenti, attentati tanto più gravi in quanto colpiscono talvolta minorenni;
25. invita gli Stati membri ad adottare le misure necessarie, nel rispetto dei principi dello Stato di diritto, per combattere le violazioni dei diritti fondamentali delle persone di cui si rendono colpevoli certe sette, prevedendone anche l'interdizione, qualora ciò sia giuridicamente fondato e giudiziariamente motivato;
26. afferma che la libertà religiosa comporta l'eliminazione di tutte le discriminazioni tra religioni, riti e culti e ribadisce la sua richiesta ai governi degli Stati membri di non accordare sistematicamente lo statuto di organizzazione religiosa e di prevedere la possibilità di privare le sette che si dedicano ad attività clandestine o criminali di tale statuto che garantisce loro vantaggi fiscali e una certa protezione giuridica;

Il diritto all'incolumità fisica

27. condanna fermamente il ricorso a violenza, prassi di tortura e pene o trattamenti disumani, crudeli o degradanti, cui sono esposti individui arrestati o detenuti da parte delle forze dell'ordine o delle guardie penitenziarie; condanna il carattere spesso razzista di simili comportamenti;
28. sollecita gli Stati membri ad adottare le misure necessarie ad effettuare inchieste esaustive a seguito di denunce fondate di maltrattamenti e ad esaminare con il massimo rigore possibile eventuali sevizie nonché a fornire una formazione iniziale e continua ai funzionari di polizia e alle guardie carcerarie, onde contribuire alla prevenzione di maltrattamenti nei confronti dei detenuti;
29. conferma che vanno considerate come torture o trattamento disumano o degradante non solo le aggressioni corporali, ma anche le minacce, le intimidazioni, la violenza verbale e le offese sessuali o razziste, e chiede che si ponga fine a tali prassi;
30. invita gli Stati membri ad adottare le misure necessarie a far sì che i responsabili di tali azioni non restino impuniti;
31. invita gli Stati membri a limitare la possibilità per le autorità di polizia di presentare una denuncia per «resistenza a pubblico ufficiale» al fine di contrastare la denuncia di una vittima per aggressione da parte di organismi pubblici;
32. ritiene che le conclusioni del Comitato europeo contro la tortura vadano effettivamente attuate e chiede agli Stati membri di autorizzare la pubblicazione di tutti i rapporti di detto comitato e di sopprimere ogni ostacolo all'espletamento della sua missione;
33. si compiace che la Danimarca abbia emanato disposizioni legislative volte a introdurre un nuovo sistema per l'esame delle denunce contro la polizia; prende atto che le relative disposizioni della legislazione danese sono più precise di quelle contenute nella Convenzione per la prevenzione della tortura e delle pene o dei trattamenti crudeli, inumani o degradanti;

Martedì 8 aprile 1997

34. chiede a tutti gli Stati membri di introdurre e garantire quanto prima procedure efficaci di ricorso per i detenuti;
35. chiede che gli arrestati siano informati in una lingua a loro comprensibile sui loro diritti, compreso il diritto di presentare denuncia per maltrattamento, che abbiano il diritto di comunicare immediatamente a un terzo la notizia del loro arresto, che possano consultare un medico di loro fiducia e che agli interrogatori sia presente un avvocato;

I diritti fondamentali di libertà

36. afferma che la libertà di pensiero, di coscienza e di religione nonché la libertà di associazione costituiscono diritti fondamentali dei cittadini dell'Unione;
37. ribadisce che l'obiezione di coscienza al servizio militare, alla produzione e distribuzione di certi materiali, a specifiche forme di esercizio della medicina e a talune forme di ricerca scientifica e militare è una componente fondamentale della libertà di pensiero, di coscienza e di religione e invita gli Stati che non tutelano tale diritto a garantirlo; auspica inoltre l'eliminazione di ogni discriminazione tra cittadini dell'Unione connessa al servizio militare;
38. conferma la sua risoluzione del 19 gennaio 1994 sull'obiezione di coscienza negli Stati membri ⁽¹⁾ e ricorda che in detta risoluzione si chiedeva a questi ultimi di introdurre immediatamente un servizio civile di durata pari a quello militare;
39. si compiace dell'iniziativa di legge del ministero della difesa della Grecia, che ha raccolto un diffuso consenso, di permettere a coloro che per motivi di coscienza non volessero svolgere il servizio militare di espletare in alternativa un servizio civile;
40. invita gli Stati membri a vietare qualsiasi discriminazione per motivi religiosi, di rito e di culto, segnatamente nel rapporto tra Stato e cittadino; dichiara fermamente che il diritto alla libertà di religione comporta il diritto di praticare e di esprimere liberamente le proprie convinzioni religiose;
41. invita gli Stati membri a non obbligare i propri cittadini a indicare la propria confessione religiosa sulla carta di identità;
42. condanna con decisione le tendenze volte a limitare la libertà di stampa nonché le pressioni o le intimidazioni cui talvolta sono sottoposti i giornalisti;
43. condanna la limitazione della libertà di espressione in Irlanda, dove una legge proibisce ogni tipo di pubblicazione a favore dell'interruzione volontaria della gravidanza;
44. ribadisce che il diritto dei giornalisti a mantenere segrete le proprie fonti di informazione costituisce un elemento essenziale della libertà d'informazione e di stampa e chiede che detto diritto sia riconosciuto nelle disposizioni legislative di tutti gli Stati membri, per esempio sotto forma di diritto di astenersi dal rendere testimonianza;
45. ribadisce che la libertà di stampa è un diritto fondamentale soggetto unicamente ai limiti imposti dal rispetto degli altri diritti fondamentali e che l'esercizio di tale diritto non può essere vincolato a un'autorizzazione amministrativa o all'autorizzazione di un'associazione professionale di giornalisti;
46. ribadisce che il diritto alla libertà di espressione implica il diritto di manifestare pubblicamente e pacificamente le proprie convinzioni; sempre che i principi dello Stato di diritto siano rispettati e che tale manifestazione non abbia carattere razzista o costituisca apologia del terrorismo, respinge le limitazioni imposte all'esercizio di tale diritto;
47. chiede alla Grecia di garantire la libertà di associazione e di riunione autorizzando incontri di minoranze etniche, religiose o di altro tipo; rileva che la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo riconosce limitazioni alla libertà di associazione e di assemblea solo in situazioni in cui siano minacciate o violate l'integrità territoriale e la sicurezza nazionale di un paese o qualora sia turbata la pace sociale, e che quindi qualsiasi altra limitazione è inaccettabile;
48. precisa che il diritto di fondare e/o aderire a un sindacato si applica in generale anche alle persone operanti in organizzazioni governative;
49. chiede che il diritto di aderire o meno a un sindacato sia riconosciuto senza che vi siano svantaggi di sorta per chi lo esercita; precisa che gli aderenti a un sindacato dovrebbero essere in grado di coprire posizioni di rappresentanza all'interno di detto sindacato, a prescindere dalla nazionalità;

⁽¹⁾ GU C 44 del 14.2.1994, pag. 103.

Martedì 8 aprile 1997

50. esorta con rinnovata fermezza ⁽¹⁾ gli Stati membri e i paesi interessati ad aderire all'UE ad impegnarsi per normative in materia di riconoscimento della libertà di associazione all'interno delle forze armate, sia per i militari di leva che per i militari professionali e volontari;

51. appoggia la prassi seguita in alcuni Stati membri di nominare mediatori che si occupano prioritariamente del rispetto dei diritti dell'uomo nelle forze armate e chiede che l'Ufficio del Mediatore europeo sia dotato di conseguenza;

52. ribadisce che l'Unione europea e i suoi Stati membri devono ratificare la Carta sociale del Consiglio d'Europa e applicarla senza riserve, che devono rispettare gli accordi internazionali e le raccomandazioni dell'OIL e che il governo del Regno Unito dovrebbe sottoscrivere quanto prima il protocollo sulla politica sociale allegato al trattato sull'Unione;

Il diritto alla libera circolazione

53. deplora che l'articolo 7 A del trattato, il quale stabiliva al 1° gennaio 1993 l'entrata in vigore della libera circolazione all'interno dell'Unione, non sia stato a tutt'oggi attuato;

54. si compiace che la Commissione abbia presentato nel luglio 1995 tre proposte di direttiva per migliorare la libera circolazione nell'Unione; deplora tuttavia i rinvii nella presentazione di dette proposte nonché la circostanza che esse siano state vincolate all'entrata in vigore di accordi in materia nell'ambito del terzo pilastro;

55. prende atto dell'entrata in vigore dell'Accordo di Schengen il 26 marzo 1995 e della sua applicazione a partire da tale data da parte di sette Stati membri dell'Unione europea;

56. rinnova l'auspicio che l'accordo di attuazione di Schengen rientri tra le competenze della Corte di giustizia delle Comunità;

57. ribadisce nuovamente che la libera circolazione deve essere applicata a tutte le persone che si trovano legalmente nel territorio dell'Unione indipendentemente dalla loro cittadinanza;

I diritti in campo giudiziario

58. ricorda che l'indipendenza della magistratura costituisce uno dei pilastri dello stato di diritto e il fondamento stesso di una protezione efficace dei diritti e delle libertà fondamentali di tutti i cittadini e, in particolare, di coloro che devono comparire in giudizio; ritiene che sia altresì necessario assicurare la terzietà del giudice giudicante attraverso la separazione delle carriere di magistrato inquirente e di magistrato giudicante, al fine di garantire un processo equo;

59. ribadisce il suo impegno per i principi generali del diritto quali il principio dell'indipendenza della magistratura, il principio «non bis in idem», il principio della presunzione d'innocenza, il rispetto dei diritti della difesa e il principio che non è l'accusato che deve dimostrare la propria innocenza bensì lo Stato la sua colpevolezza; respinge ogni compressione del diritto alla difesa e sottolinea che per avere un'effettiva parità tra accusa e difesa è necessario produrre prove nei dibattimenti e non usare la carcerazione preventiva come strumento per estorcere confessioni o peggio delazioni;

60. esorta gli Stati membri a prevedere la possibilità per ciascun individuo di esercitare in ogni momento i propri diritti per far valere la responsabilità civile dei magistrati in caso di colpa grave o dolo di costoro;

61. chiede agli Stati membri di effettuare le necessarie riforme della procedura penale onde rafforzare i diritti e le azioni processuali delle vittime, in una prospettiva non solo di punizione del reo ma anche di riparazione dei danni materiali e morali da esso causati alla vittima;

62. chiede che siano altresì tutelati i diritti delle vittime di azioni criminali e del terrorismo e che sia garantito un idoneo sistema di indennizzo per tali vittime e chiede, in questo caso, l'adozione da parte di tutti gli Stati membri della Comunità della Convenzione europea sull'indennizzo alle vittime di atti di violenza criminale del 24 novembre 1983;

⁽¹⁾ Cfr. documenti che da tempo trattano in parte del diritto di associazione dei militari: l'iniziativa PE del 1984, l'iniziativa del Consiglio d'Europa del 1988, l'iniziativa Bertens del 1995, la sintesi dell'audizione dinanzi al Parlamento europeo (interrogante: Hundt), l'interrogazione scritta E-0282/96 al Consiglio dell'on. Konrad del 27 febbraio 1996 (GU C 305 del 15.10.1996, pag. 6).

Martedì 8 aprile 1997

63. chiede agli Stati membri di garantire quanto prima un'adeguata protezione dei testimoni tenendo conto della risoluzione del Consiglio del 23 novembre 1995 ⁽¹⁾ relativa alla protezione dei testimoni nella lotta contro la criminalità organizzata internazionale;

64. chiede agli Stati membri di predisporre mezzi procedurali adeguati per ovviare alle lentezze della giustizia applicando così l'articolo 6 della Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo;

65. invita gli Stati membri a proseguire la loro stretta cooperazione nella lotta al terrorismo, attenendosi rigorosamente alle regole dello Stato di diritto;

I diritti dei detenuti

66. fa sua la considerazione del Comitato contro la tortura secondo cui uno Stato che fa incarcerare un individuo è responsabile quando quest'ultimo è detenuto in condizioni che non rispettano la dignità umana;

67. sollecita che le «norme per l'esecuzione della pena» (R(87)3) stabilite dal Consiglio d'Europa siano infine applicate senza limitazioni in tutti gli istituti carcerari;

68. sottolinea lo stato inadeguato di alcune carceri europee, il grave problema del sovraffollamento nonché le pessime condizioni materiali e l'ambiente insalubre dei penitenziari europei; chiede che gli Stati membri migliorino le condizioni di vita e la situazione igienica nelle carceri, si impegnino a predisporre attrezzature sanitarie adeguate, offrano ai detenuti possibilità appropriate di occupazione e disciplinino le condizioni di lavoro nelle carceri;

69. sollecita gli Stati membri a:

- non incarcerare i minorenni salvo in circostanze molto eccezionali,
- riconoscere che la tossicodipendenza non rappresenta un reato grave in sé ma piuttosto una questione che va affrontata nel modo migliore attraverso un controllo terapeutico e un'assunzione a carico sociale,
- consentire ai sieropositivi o alle persone affette da AIDS che si trovino in carcere di beneficiare di condizioni adeguate alle necessità mediche e psicologiche derivanti dalla loro sieropositività o malattia;

70. chiede di prevedere per i reati meno gravi, che non rappresentano alcun pericolo per terzi, nella misura del possibile, carceri aperte o semiaperte, «congedo condizionale» e ogni analoga misura volta a favorire la «risocializzazione»; auspica anche pene alternative all'esterno del carcere, per esempio il lavoro di pubblica utilità;

71. chiede che nelle carceri sia garantita una tutela efficace contro gli abusi e che le perquisizioni corporali e gli interrogatori delle detenute vengano effettuati esclusivamente da agenti di sesso femminile; chiede inoltre che siano messe a disposizione delle gestanti e delle madri detenute con neonati e bimbi in tenera età infrastrutture adeguate;

72. chiede che gli Stati membri procedano rapidamente a una profonda riforma della carcerazione preventiva;

73. ribadisce il principio in base al quale la detenzione deve avvenire nella maggioranza dei casi in una località il più possibile vicina all'ambiente familiare e/o sociale d'origine;

74. condanna fermamente la detenzione di richiedenti asilo in vista dell'espulsione;

75. chiede adeguate possibilità di alloggio per i malati di mente che hanno compiuto reati;

I diritti degli immigrati e il diritto di asilo

76. ribadisce che la politica di «immigrazione zero» non blocca affatto i flussi d'immigrazione, bensì porta piuttosto al soggiorno illegale; invita pertanto gli Stati membri ad astenersi dal considerare l'immigrazione soltanto in un'ottica restrittiva, repressiva e poliziesca, a riconoscere la dimensione umana della questione e il carattere positivo che l'immigrazione può avere per qualsiasi società, nonché a prevedere nelle loro legislazioni criteri in materia di immigrazione legale;

⁽¹⁾ GU C 327 del 7.12.1995, pag. 5.

Martedì 8 aprile 1997

77. fa presente che la dignità dell'uomo è intangibile e che pertanto l'inviolabilità e l'inalienabilità dei diritti dell'uomo costituiscono il fondamento di qualsiasi società umana, della pace e della giustizia nel mondo e che tali diritti devono quindi applicarsi senza restrizioni a qualsiasi persona nel territorio dell'Unione europea;
78. invita gli Stati membri a prendere atto che una parte notevole degli stranieri «senza documenti» è costituita da persone che hanno perso il loro statuto giuridico in seguito a leggi restrittive sull'immigrazione; chiede che dette leggi siano modificate e che tali persone ottengano uno statuto giuridico sicuro;
79. ribadisce che il diritto alla vita di famiglia e alla riunificazione familiare non può essere messo in discussione in nessuna circostanza, così come nessuna famiglia può essere separata a causa dello statuto di uno dei suoi membri;
80. ribadisce che l'accesso alla sicurezza sociale e all'educazione dei bambini deve essere garantito indipendentemente dallo statuto sociale e amministrativo;
81. chiede agli Stati membri di non espellere dal loro territorio chiunque necessiti di una terapia la cui impossibilità di essere continuata nelle stesse condizioni comprometterebbe le possibilità di guarigione o di sopravvivenza;
82. sottolinea che, a norma della Convenzione europea per i diritti dell'uomo, le espulsioni collettive sono inammissibili;
83. sottolinea che il diritto alla richiesta di asilo è un diritto universale sancito dall'articolo 14 della Dichiarazione universale sui diritti dell'uomo;
84. invita tutti gli Stati membri dell'Unione ad applicare in modo incondizionato nelle questioni di diritto d'asilo la Convenzione di Ginevra del 1951 sullo status dei rifugiati e il relativo protocollo del 1967, i principi definiti dal comitato esecutivo dell'Alto commissariato per i rifugiati nonché la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo;
85. sottolinea che la Convenzione di Ginevra non opera alcuna distinzione in materia di vittime di persecuzioni, che queste ultime siano attuate da organismi pubblici o da altri organismi, qualora lo Stato non possa o non voglia garantire all'interessato la protezione che egli ha il diritto di attendersi; rinnova la sua richiesta al Consiglio e agli Stati membri di riconoscere che le vittime di persecuzioni da parte di terzi o in situazioni di violenza interna generalizzata hanno bisogno della stessa tutela internazionale;
86. chiede che gli Stati membri riconoscano la persecuzione a causa del sesso;
87. ritiene che le esigenze in materia di visti o documenti di viaggio e le sanzioni a carico delle imprese di trasporto costituiscano un ostacolo notevole al diritto di accesso alla procedura di asilo;
88. ritiene che un richiedente asilo possa essere espulso in un «paese terzo sicuro» soltanto a condizione che lo Stato interessato abbia fornito allo Stato che espelle la garanzia completa che la richiesta del richiedente asilo sarà esaminata accuratamente con una procedura adeguata ed equa;
89. esprime la propria preoccupazione in relazione al fatto che la raccomandazione del Consiglio concernente l'accordo-tipo bilaterale sulla riammissione tra uno Stato membro dell'Unione e un paese terzo non contiene garanzie adeguate per la tutela dei richiedenti asilo e dei profughi;
90. invita la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri ad applicare la clausola di inefficacia prevista all'articolo 11 dell'accordo-tipo concernente la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e la Convenzione di Ginevra e a inserire garanzie supplementari onde assicurare che:
- la situazione a livello dei diritti dell'uomo nei paesi terzi venga analizzata in modo obiettivo e globale,
 - i richiedenti asilo la cui domanda non sia stata esaminata alla luce del criterio del paese terzo sicuro vengano riconosciuti nel paese terzo come individui che hanno bisogno di tutela e abbiano accesso a una procedura di asilo equa e completa;
91. deplora che nel 1995 il Consiglio abbia affrontato a più riprese il diritto di asilo in risoluzioni e altri strumenti che si sottraggono ai controlli sia parlamentare che giurisdizionale;

Martedì 8 aprile 1997

in merito alla risoluzione del Consiglio del 20 giugno 1995 relativa alle garanzie minime per le procedure in materia di asilo:

92. ritiene che la risoluzione relativa alle garanzie minime per procedure equivalenti di asilo, in cui sono formulati alcuni principi essenziali di dedizione ai valori di libertà, democrazia e rispetto dei diritti dell'uomo, delle libertà fondamentali e dello Stato di diritto, costituisca un importante punto di partenza per la Comunità; ricorda che gli Stati membri dispongono dell'importante diritto di prevedere, nella normativa nazionale in materia di garanzie di procedura per i richiedenti asilo, norme più favorevoli di quelle contenute nelle garanzie minime comuni;

93. esprime preoccupazione perché la risoluzione introduce deroghe ai principi generali, per esempio l'effetto sospensivo dell'impugnazione nonché il principio secondo cui ogni decisione concernente una richiesta di asilo deve essere adottata dall'autorità competente;

94. esprime preoccupazione perché la risoluzione introduce l'applicazione del concetto di «paese terzo sicuro» senza tuttavia stabilire adeguate garanzie giuridiche contro il rimpatrio di persone in paesi in cui sono minacciate di persecuzione;

in merito alla risoluzione del Consiglio del 25 settembre 1995 e alla decisione del novembre 1995 concernenti la suddivisione degli oneri attinenti all'accoglienza e al soggiorno temporaneo degli sfollati:

95. invita il Consiglio a concludere senza indugio un accordo sull'accoglienza temporanea di profughi di guerre civili;

96. considera inopportuno tener conto anche dell'aiuto umanitario e militare di uno Stato membro ai fini di limitare la sua partecipazione a livello di accoglienza di profughi o sfollati;

in merito alla posizione comune del Consiglio del 23 novembre 1995 relativa all'armonizzazione e all'interpretazione del concetto di profugo:

97. deplora che la posizione comune presupponga il carattere individuale della persecuzione e escluda gruppi in fuga da guerre civili e da conflitti armati generalizzati;

98. ritiene che l'introduzione del concetto di «reinsediamento» all'interno del paese di origine renda ancora più difficile ottenere lo statuto di profugo nell'Unione;

99. ritiene che il Consiglio, in virtù del principio di sussidiarietà, non sia autorizzato ad imporre un'armonizzazione del concetto di profugo tale da limitare la portata della Convenzione di Ginevra;

100. rileva con la massima preoccupazione che nel 1995 sono stati 133 i profughi morti tentando di entrare nel territorio dell'Unione;

101. è profondamente preoccupato per il ruolo svolto dalla criminalità organizzata nell'immigrazione illegale;

La lotta contro il razzismo e la xenofobia

102. condanna fermamente tutte le forme di razzismo, xenofobia e antisemitismo nonché altre discriminazioni basate sulla religione o su motivi etnico-culturali; chiede che tale condanna figuri espressamente nel trattato sull'Unione europea;

103. si rallegra che il Consiglio «Giustizia e Affari interni» abbia adottato un'azione comune contro il razzismo e abbia proclamato il 1997 anno europeo contro il razzismo; invita la Commissione a continuare ad adottare e a sostenere iniziative contro il razzismo, l'antisemitismo e la xenofobia nell'Unione, ricercando beninteso la complementarità con le azioni condotte dal Consiglio d'Europa;

104. sollecita gli Stati membri a non considerare come forma legale di libertà di espressione la diffusione di dichiarazioni a carattere razzista, xenofobo e antisemita, ma a classificarla come reato e ad adottare le misure preventive del caso;

105. sollecita gli Stati membri a impegnarsi a fondo per evitare che dipendenti pubblici, in particolare le forze dell'ordine, assumano comportamenti razzisti, nonché a punire i responsabili di simili comportamenti;

106. sottolinea nuovamente la necessità di promuovere misure nei settori dell'istruzione e della formazione per lottare efficacemente contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo e ritiene che tali misure debbano essere destinate in via prioritaria agli operatori sociali, agli agenti di polizia, ai funzionari della magistratura, agli scolari e agli studenti;

Martedì 8 aprile 1997

I diritti economici e sociali e il diritto alla sicurezza sociale

107. ritiene che la povertà e l'emarginazione siano fenomeni indegni di una società democratica e opulenta;
108. fa suo l'appello di don J. Wresinski, fondatore dell'associazione «ATD Quarto Mondo», secondo cui «la schiavitù è stata abolita; può esserlo anche la miseria»;
109. critica la limitazione dei diritti fondamentali a causa della povertà e dell'emarginazione; ciò vale in particolare anche per gli individui senza residenza fissa, cui di fatto viene impedito l'esercizio dei diritti politici, segnatamente del diritto di voto;
110. auspica l'elaborazione di uno strumento giuridico vincolante a livello comunitario che stabilisca garanzie minime in materia di reddito, protezione sociale, accesso all'assistenza medica e all'alloggio, in quanto queste sono le premesse indispensabili per una vita conforme alla dignità umana; chiede che nel quadro di questa politica sia dedicata una particolare attenzione agli anziani;
111. esprime indignazione per i numerosi decessi di senzatetto e vagabondi a causa del maltempo invernale e sollecita, in quanto assolutamente necessario, l'allestimento di strutture edilizie adeguate;
112. ritiene che, contestualmente alle misure di tutela sociale ed economica, vadano attuate politiche incisive per frenare il processo di impoverimento sociale;
113. deplora il fatto che sempre più comuni, specialmente in Francia e Germania, proibiscono la questua nel loro territorio;
114. chiede agli Stati membri di riconoscere la situazione particolare delle popolazioni nomadi (sinti, rom, lavoratori itineranti), a rispettare il loro stile di vita tradizionale, a garantire il pieno rispetto dei loro diritti ed esigenze fondamentali e ad astenersi da ogni forma di discriminazione e di pressione per far prendere loro una fissa dimora;
115. chiede che sia rispettato l'obbligo giuridico incombente a ogni comune di prevedere luoghi di accoglienza adeguati e predisposti per le popolazioni nomadi e chiede agli Stati membri di far rispettare o di prevedere tali obblighi nella loro legislazione;
116. ritiene che il diritto al lavoro sia un diritto fondamentale e che gli Stati membri siano tenuti, senza eccezioni, a tutelarlo; sollecita nuovamente l'introduzione di adeguati provvedimenti per lottare contro la disoccupazione di massa nel quadro di tutte le politiche comunitarie;
117. sostiene il diritto a una sicurezza sociale di base per gli anziani;

Il diritto alla riservatezza personale e all'autodeterminazione in campo informativo

118. sottolinea che i diritti al rispetto della sfera privata, dell'abitazione e della protezione dei dati personali costituiscono diritti fondamentali che gli Stati sono tenuti a proteggere e quindi che ogni misura di sorveglianza visiva o acustica deve essere adottata nel più rigoroso rispetto di tali diritti e sempre in presenza di garanzie giudiziarie;
119. ricorda che la Corte europea per i diritti dell'uomo ha recentemente inflitto pene per intrusioni palesi nella sfera privata e sottolineato al riguardo che ogni intrusione nel domicilio e nelle comunicazioni private, a prescindere da eccezioni stabilite dalla legge o adottate sotto controllo giudiziario, rappresenta una grave violazione dei diritti dell'uomo;
120. chiede agli Stati membri di emanare disposizioni legislative comuni per tutelare questi diritti, tali da tenere in considerazione il rapido sviluppo delle nuove tecnologie;
121. chiede che nell'ambito di banche dati come il SIS, il SIE, il SID e Europol sia rispettato il diritto alla tutela della sfera privata e si garantisca che non esistono criteri discriminatori nei confronti di alcun gruppo sociale, che nelle banche dati non possano essere raccolte informazioni concernenti la religione, le convinzioni ideologiche o religiose, la razza, lo stato di salute o l'identità sessuale degli individui;

Il diritto alla non discriminazione

122. ribadisce che il diritto fondamentale dei minorati alla parità di opportunità e alla non discriminazione deve trovare riconoscimento nelle politiche comunitarie;

Martedì 8 aprile 1997

123. sottolinea nuovamente il diritto degli anziani a una vita dignitosa e conferma il contenuto della sua risoluzione del 24 febbraio 1994 sulle misure a favore degli anziani ⁽¹⁾;
124. ribadisce che il diritto alla parità e il diritto alla non discriminazione si basano sull'articolo 14 della Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e sull'articolo 119 del trattato e che si tratta quindi di diritti tutelati al cui rispetto sono tenuti gli Stati membri;
125. chiede agli Stati membri di garantire una partecipazione effettiva e paritaria delle donne nella vita pubblica;
126. chiede agli Stati membri di dare seguito quanto prima agli accordi conclusi in materia di diritti umani in occasione della quarta Conferenza mondiale delle donne a Pechino;
127. ritiene che la «Convention on Elimination of All Forms of Discrimination against Women» debba essere integrata da un protocollo opzionale che dia alle singole persone e ai gruppi il diritto di sporgere denuncia e che debba essere adottato un protocollo addizionale alla Convenzione europea dei diritti dell'uomo riguardante i diritti delle donne;
128. ritiene necessario un nuovo studio sulla situazione specifica dei diritti umani delle donne e insiste affinché gli Stati membri adottino misure adeguate per combattere la violenza sessuale e altre violazioni nei confronti dei diritti umani delle donne;
129. è preoccupato per l'aumento della tratta delle donne nell'Unione europea e insiste affinché siano conclusi rapidamente accordi europei per contrastare questa pratica lesiva della dignità umana;
130. chiede al riguardo l'adozione di un codice di comportamento europeo contro la tratta delle donne, basato sulle necessità delle vittime, che preveda la nomina di relatori nazionali sulla violenza contro le donne;
131. evidenzia i numerosi ostacoli per ottenere lo status di rifugiato incontrati dalle donne che chiedono asilo e a tale riguardo invita gli Stati membri a considerare la violenza sessuale come una forma di tortura;
132. ritiene necessario che gli Stati membri accordino diritti specifici alle donne migranti;
133. ritiene necessario che gli Stati membri si astengano dal concludere e applicare accordi bilaterali con paesi che ammettono violazioni intollerabili dei diritti fondamentali delle donne;
134. constata un'evidente correlazione tra la dipendenza economica e la vulnerabilità nei confronti della violenza sessuale e insiste pertanto affinché tutti i lavoratori, inclusi i lavoratori migranti operanti come domestici, si sentano protetti da una legislazione che garantisca loro che il soggiorno nell'Unione non dipende soltanto dalla buona volontà del datore di lavoro;
135. ribadisce che nessuno può essere discriminato per la sua religione, per la sua origine, il suo sesso, il suo orientamento sessuale o la sua opinione;
136. chiede nuovamente, con riferimento alla sua risoluzione dell'8 febbraio 1994 sulla parità di diritti per gli omosessuali nella Comunità europea ⁽²⁾, che venga proibita ogni discriminazione e ogni disparità di trattamento a danno di omosessuali e lesbiche, in particolare per quanto riguarda termini differenti per il conseguimento della maggiore età per relazioni omosessuali, nonché svantaggi legislativi in materia di codice del lavoro, codice civile, normative contrattuali, regime sociale, codici economici, codice penale e adozioni;
137. ritiene che il mancato riconoscimento giuridico delle coppie dello stesso sesso nell'intera Unione rappresenti una discriminazione, in particolare per quanto riguarda il diritto alla libera circolazione e il diritto al ricongiungimento familiare;
138. critica il fatto che la legislazione del Consiglio d'Europa in materia etnica e di minoranze non sia ancora stata trasposta da quasi nessuno Stato membro dell'Unione e che la richiesta di una Carta dei gruppi etnici e linguistiche dell'Unione europea non sia stata accolta dal Consiglio, dalla Conferenza intergovernativa e dagli Stati membri, per cui i diritti dei gruppi etnici e linguistiche stabilite in vari Stati membri non godono di alcuna tutela, ovvero di una tutela a livello puramente regionale o nazionale;

⁽¹⁾ GU C 77 del 14.3.1994, pag. 24.

⁽²⁾ GU C 61 del 28.2.1994, pag. 40.

Martedì 8 aprile 1997

139. sottolinea che nessuno può essere discriminato per la sua appartenenza a una minoranza etnica o linguistica e che un sostegno specifico alle minoranze per tutelarle contro la spinta all'assimilazione da parte di una maggioranza non costituisce una violazione del principio di uguaglianza, ma al contrario fornisce un contributo alla sua realizzazione;

140. sollecita fermamente l'Austria ad abrogare le sue leggi contro gli omosessuali e in particolare le disposizioni che fissano l'età minima per rapporti omosessuali maschili a 18 anni, mentre invece quelli eterosessuali e lesbici sono consentiti a 14 anni;

141. sottolinea che tali disposizioni sono in contrasto con la raccomandazione dell'Assemblea del Consiglio d'Europa (924/81);

142. prende atto che la Commissione delle Comunità europee è stata condannata dalla Corte di giustizia per violazione della Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo in seguito a prassi abusive di test di AIDS prima dell'assunzione del personale (sentenza del 5 ottobre 1994, causa C-404/92 P, X contro Commissione);

143. chiede agli Stati membri l'introduzione di una legislazione specifica che stabilisca criteri e vincoli per la ricerca scientifica, soprattutto in ordine alle manipolazioni genetiche e alla protezione degli embrioni;

I diritti del fanciullo

144. ribadisce che il diritto all'istruzione con libera scelta del sistema scolastico è un diritto fondamentale e che gli Stati devono garantire un'istruzione libera, gratuita e completa per tutti, senza distinzione;

145. chiede all'Unione di abolire lo sfruttamento economico del fanciullo sotto forma di lavoro infantile;

146. chiede che vengano introdotti meccanismi di controllo e salvaguardia dei diritti elementari dei bambini;

147. chiede agli Stati membri di armonizzare quanto prima l'età minima per l'accesso alla vita lavorativa, aumentando il limite a 16 anni, e di rendere la frequenza scolastica obbligatoria e gratuita fino a tale età;

148. chiede che gli Stati membri classifichino come reato il ricorso alla violenza fisica contro i bambini;

149. invita gli Stati membri a decidere un'azione comune che istituisca un elenco centralizzato dei bambini scomparsi, in attesa del perfezionamento della Convenzione sul sistema europeo d'informazione;

150. invita gli Stati membri a rafforzare gli incentivi nel settore della prevenzione e della rimozione delle gravi negligenze a carico del minore;

151. chiede che gli Stati membri realizzino studi approfonditi sul maltrattamento dei bambini sul loro territorio;

152. ritiene indispensabile, per lottare contro il maltrattamento dei bambini, una stretta cooperazione tra i servizi sanitari, della medicina sociale e della magistratura;

153. condanna fermamente lo sfruttamento sessuale dei bambini, gli abusi sessuali di vario tipo e la degradazione dei bambini a oggetti sessuali e merce commerciale; chiede il divieto totale di produzione, commercializzazione, trasporto e possesso di ogni tipo di materiale pornografico infantile; chiede la sollecita applicazione delle proposte attualmente all'esame in Svezia intese a rendere illegale il possesso di materiale a carattere pedofilo;

154. si compiace dello sviluppo di sistemi volti a bloccare contenuti illegali o nocivi su Internet; sollecita la Commissione a elaborare un sistema relativo a un marchio europeo di qualità per i fornitori di accesso a Internet e ad appoggiare un coordinamento internazionale in tale settore;

155. reputa che ogni fanciullo abbia diritto a una famiglia ovvero a crescere in un ambiente familiare, poiché ciò lo rende più capace di affrontare l'esistenza;

156. rileva che il diritto del fanciullo a crescere in un ambiente rassicurante rischia di essere compromesso qualora non esista il diritto al divorzio oppure esso sia circoscritto da norme come, per esempio, la prova della colpevolezza, atte a perturbare i rapporti tra il fanciullo e uno dei suoi genitori;

157. invita gli Stati membri ad appoggiare, di massima, il diritto del fanciullo a incontrare entrambi i genitori anche dopo il divorzio;

Martedì 8 aprile 1997

158. ritiene che il fanciullo dovrebbe essere consultato su questioni quali l'identità del suo tutore, in caso di decesso dei genitori; ritiene inoltre che si debba tener conto della volontà del bambino a mano a mano che egli cresce e che, dopo una certa età, il suo parere svolga un ruolo assolutamente determinante;

159. chiede che gli Stati membri stabiliscano disposizioni in materia di eventuali procedimenti penali a carico di organizzatori turistici e di compagnie aeree che incitano al turismo sessuale;

160. chiede che in tutti i paesi europei vengano inasprite le pene per il traffico di bambini e la violenza sessuale contro i bambini e che tutti gli Stati membri emanino disposizioni legislative in materia di extraterritorialità tali da consentire di citare in giudizio nel suo territorio una persona che ha commesso un reato in un altro Stato;

Il diritto a un ambiente sano

161. ribadisce che il diritto alla vita implica una responsabilità nei confronti delle generazioni attuali e future e che quindi tale diritto inevitabilmente trova riscontro in un maggior rispetto della natura in quanto premessa essenziale per la sopravvivenza;

162. ritiene che le autorità pubbliche debbano garantire a ogni individuo un ambiente sano e la possibilità di influenzare le decisioni che riguardano il suo ambiente;

163. chiede che gli Stati membri armonizzino le disposizioni legislative nazionali e inaspriscano le pene per i reati contro l'ambiente sulla base del principio «chi inquina paga»;

164. chiede che sia vietata l'esportazione di tutti i materiali, generi alimentari, prodotti, farmaci, ecc. la cui distribuzione sia vietata nell'Unione;

*
* *
*

165. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e degli Stati che hanno già chiesto ufficialmente di aderire all'Unione.

Martedì 8 aprile 1997

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta dell'8 aprile 1997**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argiros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesá, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaille, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klač, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tittley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Martedì 8 aprile 1997

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(-) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Risoluzione comune sul Mais

Considerando D

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Martedì 8 aprile 1997

(—)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet

PPE: Bourlanges, Herman

2. *Risoluzione comune sul Mais*

Paragrafo 5, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushman, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

PPE: Chichester, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Perry, Stewart-Clark

Martedì 8 aprile 1997

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

PPE: Corrie, Plumb

3. Risoluzione comune sul Mais

Paragrafo 5, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zúeco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

Martedì 8 aprile 1997

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Souchet

PPE: Chichester, Elles, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Perry, Stewart-Clark

(O)

ARE: Saint-Pierre

PPE: Carlsson, Corrie, Plumb

4. Risoluzione comune sul Mais

Insieme

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Napolitano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakiriadis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson,

Martedì 8 aprile 1997

Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

PPE: Herman, Stevens

(O)

I-EDN: Berthu, des Places

PPE: Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

UPE: Poisson

5. Relazione Roth (A4-0112/97)

Emendamento 13, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Gasóliba i Böhm, Goerens, Thors

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PSE: Van Lancker, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad,

Martedì 8 aprile 1997

Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Pailler, Pettinari, Piquet

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Schierhuber, Stevens

PSE: Dührkop Dührkop, Malone

V: Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter

6. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 18, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman,

Martedì 8 aprile 1997

Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Hallam, Hume, Katiforis, Kerr, Lambraki, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Ahern, Breyer, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Miranda, Pettinari, Vinci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Mamère, Müller, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Herzog, Mohamed Ali, Pailler, Piquet

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Dimitrakopoulos, von Habsburg, McIntosh, McMillan-Scott

PSE: Balfe, Malone

V: Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter

7. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 18, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Miranda, Moreau, Novo, Piquet, Ribeiro, Theonas, Wurtz

Martedì 8 aprile 1997

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Brok, Casini Carlo, Vaz Da Silva

PSE: Bontempi, Carlotti, Elliott, Happart, Laignel, Lindeperg, Pérez Royo, van Putten, Tannert, Van Lancker, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Cabrol, Daskalaki, Jacob, Kaklamanis

V: Ahern, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellell-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moscovici, Murphy, Napoletano, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Bonde

PSE: Dührkop Dührkop, Malone

V: Gahrton, Holm, Müller

Martedì 8 aprile 1997

8. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 18, terza parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Booger-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijjn-Sierens

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Mamère, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ELDR: Anttila, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: McMillan-Scott

Martedì 8 aprile 1997

(O)

GUE/NGL: Herzog, Pailler**PPE:** von Habsburg**PSE:** Malone

9. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 53

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rynnänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napolitano, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Podestà, Santini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

Martedì 8 aprile 1997

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Corrie, Stevens

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Herzog, Moreau, Pailler, Piquet, Sierra González, Theonas, Wurtz

PPE: Carlsson

PSE: Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

10. *Relazione Roth (A4-0112/97)*

Paragrafo 54

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Piquet, Wurtz

PPE: Brok, Garriga Polledo

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Dankert, Darras, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Haug, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale, Collins Gerard, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

Martedì 8 aprile 1997

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hulthén, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Read, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, Cabrol, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Holm

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Pailler, Theonas

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Waddington

UPE: Azzolini, Baldi, Cardona, Daskalaki, Kaklamanis, Malerba

11. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 57

(+)

ARE: Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Piquet, Vinci, Wurtz

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Morán López, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer,

Martedì 8 aprile 1997

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Gallagher, Hyland, Malerba, Santini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Estéban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Billingham, Bowe, Carlotti, Caudron, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, Laignel, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PSE: Blak

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Podestà

V: Gahrton, Holm, Lindholm

12. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 58

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Pettinari, Vinci

Martedì 8 aprile 1997

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grosseleté, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Darras, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hendrick, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Napolitano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist, Rynänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Waddington, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Baggioni, Bazin

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Ribeiro, Theonas, Wurtz

PPE: Corrie

PSE: Miller

Martedì 8 aprile 1997

13. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Ryyänänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Wibe, Wynn

UPE: Bazin

V: Soltwedel-Schäfer

Martedì 8 aprile 1997

(O)

GUE/NGL: Theonas**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky**PPE:** Cassidy, von Habsburg, Konrad**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis*14. Relazione Roth (A4-0112/97)**Paragrafo 142*

(+))

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**PPE:** Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Bazin**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Anttila, Virrankoski**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen,

Martedì 8 aprile 1997

Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klabß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Malone

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Orlando

(O)

GUE/NGL: Herzog

PPE: Carlsson

PSE: Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

15. Relazione Roth (A4-0112/97)

Amendement 15

(+)

ARE: Dell'Alba, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Thors, Vallvé, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Carlsson, Imaz San Miguel, Oostlander, Pex, Vaz Da Silva

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Carlotti, De Giovanni, Happart, Kerr, Laignel, Lindeperg, Tsatsos, Van Lancker, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ELDR: Anttila, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert,

Martedì 8 aprile 1997

Kittlmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Orlando

(O)

ELDR: De Clercq

PPE: Corrie, Piha, Stasi

PSE: Hendrick

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

16. Relazione Roth (A4-0112/97)

Paragrafo 146

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Oomen-Ruijten, Pex, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller,

Martedì 8 aprile 1997

Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

ARE: Pradier

PSE: Cunningham, Hendrick

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

17. Relazione Roth (A4-0112/97)

Insieme

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Frischenschlager, Goerens, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

PPE: Peijs

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Haug, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Metten,

Martedì 8 aprile 1997

Moscovici, Myller, Napolitano, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Väyrynen

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kelllett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

UPE: d'Aboville, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Banotti, Brok, Vaz Da Silva

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Corbett, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Whitehead, Wynn

UPE: Azzolini, Daskalaki, Kaklamanis, Santini, Viceconte